

## Pogoji uporabe

### BMW ConnectedDrive

Datum popravka: 30. oktober 2023, različica: Izdaja 03/24

#### 1. Digitalne storitve BMW in pogodba BMW ConnectedDrive

1.1 BMW Slovenija, distribucija motornih vozil, doo, s sedežem Ameriška ulica 8, 1000 Ljubljana, Slovenija, vpisana v poslovni register, ki ga vodi Okrožno sodišče v Ljubljani, pod ID 8337217000, davčna številka: 61849324, ID za DDV: SI 61849324 (v nadaljevanju poimenovana »BMW«) stranki v skladu s temi Splošnimi pogoji poslovanja in uporabe (v nadaljevanju poimenovanimi »pogoji«) zagotavlja informacije v zvezi z vozilom, pomožne storitve ter začasno ali trajno aktivacijo dodatnih funkcij (v nadaljevanju poimenovanih »storitve«) pod imenom »BMW ConnectedDrive«.

1.2 Da bi bile storitve na voljo stranki, je potrebna sklenitev pogodbe BMW ConnectedDrive med stranko in družbo BMW. Pogodba BMW ConnectedDrive predstavlja okvirno pogodbo med družbo BMW in stranko ter stranki omogoča dostop do osnovnih digitalnih storitev BMW (serijska oprema) (v nadaljevanju poimenovanih »osnovne storitve«), kot je določeno na seznamu opreme posameznega vozila BMW (v nadaljevanju poimenovanega »vozilo«), brez kakršne koli dodatne plačilne obveznosti.

Dodatne storitve iz pogodbe BMW ConnectedDrive je mogoče rezervirati (glede na izbrano opremo vozila) ob nakupu vozila ali naknadno v spletni trgovini BMW Connected Drive ali trgovini v vozilu BMW Connected Drive (v nadaljevanju skupno poimenovani »trgovina BMW Store«). Za naknadni nakup je treba ustvariti ID ZA BMW na portalu za stranke BMW ConnectedDrive (»portal My BMW«) in preslikati zadevno vozilo v ta ID ZA BMW (za nadaljnje informacije glejte oddelek »Portal My BMW in trgovina BMW Store«).

1.3 Če stranka pri svojem prodajalcu (pooblaščen trgovec BMW ali podružnica družbe BMW) naroči vozilo s serijsko ali dodatno opremo, ki je potrebna za določeno storitev, prodajalec hkrati zagotovi ponudbo BMW za sklenitev pogodbe BMW ConnectedDrive za uporabo storitev, ki jo mora stranka sprejeti.

a) Če je katera koli storitev del serijske opreme novega vozila, začne pogodba BMW ConnectedDrive, sklenjena med stranko in družbo BMW, veljati hkrati s kupoprodajno pogodbo za novo vozilo, sklenjeno med stranko in prodajalcem.

b) Če so vse storitve izključno del dodatne opreme novega vozila, začne pogodba BMW ConnectedDrive, sklenjena med stranko in družbo BMW, veljati, ko družba BMW po prvi registraciji novega vozila aktivira prvo storitev.

1.4 Stranka prejme poleg potrditve naročila tudi izjavo o sprejemu naročenih storitev pri nakupu vozila. Stranka prejme ločeno izjavo o sprejemu za naročene storitve v trgovini BMW Store. Če stranka ne prejme izrecne izjave o sprejemu, se sprejem odobri z aktivacijo posamezne storitve.

1.5 Stranka lahko kadar koli poskrbi, da pooblaščen trgovec BMW, podružnica BMW ali pooblaščen delavnica BMW deaktivira nameščeno SIM-kartico v vozilu. Deaktivacija SIM-kartice onemogoči vse

storitve, razen izključno zakonsko zahtevanih funkcij in prenosa podatkov (kot je navedeno v nadaljevanju).

- a) Če stranka zahteva takšno deaktivacijo SIM-kartice pred predajo novega vozila, se to prepozna kot odstop od sklenjene pogodbe BMW ConnectedDrive.
- b) Pri vozilih, opremljenih s funkcijami, ki so del homologacije vozila in so torej zakonsko zahtevane, npr. enotna evropska številka za klic v sili (»kllici v sili eCall v EU«) ali zagotavljanje relevantnih elektronskih zemljevidnih podatkov, SIM-kartice ni mogoče popolnoma deaktivirati. To ne vpliva na izvedeni odstop od pogodbe BMW ConnectedDrive. Če stranka po predaji novega vozila zahteva deaktivacijo SIM-kartice, se prekinitev pogodbe BMW ConnectedDrive in njenih storitev določi v oddelku »Trajanje in prekinitev pogodbe BMW ConnectedDrive in njenih storitev«.
- c) Deaktivacija SIM-kartice ne onemogoči samodejno funkcionalnosti že aktiviranih funkcij, kot je opisano v drugem pododdelku oddelka »Opis in razpoložljivost storitev«. Če del takšne funkcije potrebuje spletno podatkovno povezavo, ta del po deaktivaciji SIM-kartice ne bo več na voljo.

1.6 Za pravico do preklica si kot potrošnik oglejte oddelek »Pravica do preklica za potrošnike«.

## **2. Portal My BMW in trgovina BMW Store**

2.1 BMW stranki zagotavlja brezplačno tudi portal My BMW in trgovino BMW Store v skladu s temi pogoji.

2.2 Za uporabo portala My BMW in trgovine BMW Store mora stranka ustvariti ID ZA BMW.

2.3 Prek portala My BMW si lahko stranka ogleda stanja storitev, ki so aktivirane za njeno vozilo, in jih upravlja. V ta namen je treba povezati ID ZA BMW stranke z ustreznim vozilom, tako da se identifikacijska številka vozila in posamično izbirne identifikacijske funkcije prenesejo na BMW prek portala My BMW.

2.4 Za nakup ali razširitev storitev v trgovini BMW Store je potrebna sklenitev pogodbe BMW ConnectedDrive, registracija stranke na portalu My BMW, povezava med njenim vozilom in ID-jem ZA BMW ter posredovanje naslova in podatkov o plačilu.

## **3. Opis in razpoložljivost storitev**

3.1 Obseg posameznih storitev, njihovi pogoji in razpoložljivost so podrobno opisani v postopku rezervacije in kot dodatek k tem pogojem (v nadaljevanju poimenovanih »Opisi storitev«). BMW ponuja tudi nekatere storitve, ki so združene v obliki naročnin. Stroški storitev so prikazani s strani BMW med postopkom naročanja bodisi za posamezno storitev bodisi za več storitev skupaj.

3.2 Če je za storitev potrebna začasna ali trajna aktivacija dodatne funkcije, je stranki zagotovljena koda, s katero aktivira samo zadevno funkcionalnost. Za delovanje takšne funkcije je potrebno pravilno delovanje določene strojne in programske opreme v vozilu, ki nista predmet takšne storitve.

3.3 Glede na generacijo vozila se bo morda treba v vozilo prijaviti z ID ZA BMW za celoten obseg funkcij določenih storitev; podrobnosti o tem so navedene v posameznih opisih storitev, ki so aktualni ob nakupu takšne storitve.

- 3.4 Storitve se zagotavljajo prek spletne podatkovne povezave, ki jo omogoča SIM-kartica, nameščena v vozilu, in so odvisne od funkcionalnosti in delovanja mobilnega omrežja za nameščeno SIM-kartico. Za nekatere storitve je zahtevana stalna spletna podatkovna povezava, za druge storitve pa le začasna (npr. za prenos aktivacijske kode). Storitve so zato v nekaterih primerih prostorsko omejene na sprejem in prenos radijskih postaj za posamezno omrežje. Na storitve lahko torej vplivajo tudi fizične ovire, zlasti atmosferski pogoji, topografske značilnosti, položaj vozila in ovire, kot so mostovi in zgradbe.
- 3.5 Motnje storitev so lahko posledica višje sile, vključno s stavkami, izprtji in uradnimi odredbami, pa tudi posledica tehničnih in drugih ukrepov, ki so potrebni, na primer v prostorih družbe BMW, pri dobaviteljih podatkov o prometu ali omrežnih operaterjih za pravilno delovanje ali izboljšanje storitev (npr. vzdrževanje, popravila, systemske posodobitve programske opreme, razširitve). Motnje storitev so lahko tudi posledica kratkotrajnih ozkih grl v smislu zmogljivosti zaradi končnih obremenitev storitev ali motenj na področju telekomunikacijskih sistemov tretjih oseb. Družba BMW si bo po najboljših močeh prizadevala odpraviti takšne okvare in vse okvare, ki so posledica nepravilnega delovanja programske opreme, pomembne za storitev, shranjeno v strankinem vozilu (tako imenovane programske napake), ali pa si bo brez nepotrebne odlašanja prizadevala za njihovo odpravo. Da bi odpravili okvare v storitvi, je družba BMW upravičena do izvajanja prilagoditev (npr. prilagoditev konfiguracije programske opreme) z dostopom do programske opreme vozila na daljavo (v nadaljevanju »ukrep na daljavo«), če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:
- a) odprava okvare nima negativnega vpliva na pogonsko varnost strankinega vozila;
  - b) pričakuje se, da bo ukrep na daljavo trajno odpravil okvaro strankinega vozila;
  - c) spremembe, ki se jih izvede v okviru ukrepa na daljavo, so omejene na odpravo okvare (čeprav lahko po odpravi okvar pride do samodejnih posodobitev, ki bi morale biti izvedene prej v stanju brez okvar) in
  - d) pričakuje se, da ukrep na daljavo ne bo povzročil nepotrebne škode za stranko (npr. daljših izpadov, ki trajajo več kot 10 (deset) minut na poskus ukrepa na daljavo, motenj drugih storitev, celo kratkotrajnih okvar drugih funkcij vozila ali izgube osebnih nastavitvev ali podatkov stranke).
- 3.6 V skladu s pogoji, določenimi v prejšnjem pododdelku, ima družba BMW poleg tega pravico, da izvaja ukrepe na daljavo zaradi doseganja skladnosti z zakonskimi določbami, odpravljanja okvar programske opreme, shranjene v vozilu, in odpravljanja varnostnih vrzeli.
- 3.7 Če ukrep na daljavo iz tehničnih razlogov ni izvedljiv, zlasti zaradi nezadostne mobilne podatkovne povezave ali začnih stanj vozila (npr. stanj vozila, ki niso primerna za posamezen ukrep na daljavo, kot so parkiranje/vsakodnevni opravljanje/vožnja; zaklepanje/odklepanje vozila med ukrepom na daljavo; zagon sistema eCall v EU), ima družba BMW pravico, da ponovi izvedbo ukrepa na daljavo.
- 3.8 Družba BMW lahko stranko preko krmilnika Central Information Display v vozilu obvesti, da so na voljo oddaljene nadgradnje programske opreme BMW Remote Software Upgrade (razpoložljivost posodobitev programske opreme prek brezžične tehnologije), za katere mora stranka potrditi namestitve nadgradnje preko krmilnika Central Information Display. Določene storitve morda ne bodo delovale ali pa bo njihovo delovanje omejeno, dokler stranka ne namesti navedene oddaljene nadgradnje programske opreme BMW Remote Software Upgrade. Informacije o posameznih nadgradnjah so stranki posredovane kot del

obvestila o razpoložljivosti nadgradnje.

#### **4. Uporaba storitev**

- 4.1 Stranka ne sme uporabljati storitev za nezakonite namene in mora zagotoviti, da tudi tretje osebe tega ne storijo. Stranka ni upravičena do posredovanja podatkov in informacij, prejetih v okviru uporabe storitev, tretjim osebam v komercialne namene ali nadaljnje obdelave.
- 4.2 Stroške zlorabe storitev (npr. klica v sili) poravna stranka.
- 4.3 Pogodba BMW ConnectedDrive, sklenjena med družbo BMW in stranko, ter storitve, ki jih je rezervirala stranka, so vezane na vozilo in jih ni mogoče prenesti ali uporabljati v drugem vozilu.

#### **5. Dodatne storitve lahko rezervirate v trgovini BMW Store**

- 5.1 Stranka lahko poleg osnovnih storitev naroči dodatne digitalne storitve BMW ConnectedDrive Services neposredno z nakupom novega vozila ali pozneje v trgovini BMW Store. Ponudba trgovine BMW Store je namenjena strankam v Sloveniji.
- 5.2 Ponudba in sklenitev pogodbe pri naročilu storitev v trgovini BMW Store
  - a) Stranka mora biti registrirana na portalu My BMW.
  - b) BMW zavezujoče nudi stranki različne storitve v trgovini BMW Store.
  - c) Podrobnosti zadevne storitve so navedene v ustreznem opisu storitve, podrobnosti o njeni ceni in trajanju so prikazane v trgovini BMW Store.
  - d) Zavezujoče naročilo storitve začne veljati takoj, ko stranka klikne gumb »Order now with payment« (Naroči zdaj s plačilom) (po navedeni ceni).

Za pravico do preklica si kot potrošnik oglejte oddelek »Pravica do preklica za potrošnike«.

#### **5.3 Skladnost in sezname sankcij**

Družba BMW lahko zavrne naročilo, če je stranka kaznovana (za nadaljnje informacije in posledice glejte oddelek »Trajanje in prekinitev pogodbe BMW ConnectedDrive in storitev«).

#### **5.4 Razpoložljivost in aktiviranje storitev**

Po naročilu storitve se prek podatkovne povezave v vozilo pošlje datoteka za omogočanje uporabe in storitev se aktivira. Če je podatkovna povezava prekinjena, postopka ni mogoče izvesti. V tem primeru se nastavitve in omogočanje uporabe storitve ustrezno odloži, dokler ni mogoče izvesti prenosa v vozilo.

#### **5.5 Plačilo**

- a) Navedene cene so cene v EUR, ki vključujejo davek na dodano vrednost.
- b) Stranka je v zamudi s plačilom, če zneska ne plača v 30 (tridesetih) dneh od datuma izstavitve računa.
- c) V primeru zamude pri plačilu s strani stranke ima družba BMW pravico, da začasno ustavi ali prekine zagotavljanje zadevnih storitev in deaktivira avtorizacijo dostopa stranke do zadevnih storitev, dokler stranka ne izpolni svoje plačilne obveznosti.

d) Stranka lahko terjatve družbe BMW pobota le, če je nasprotni zahtevek stranke nesporen ali je bil pravno ustanovljen. To ne velja za nasprotni zahtevek, ki temelji na namenu. Stranka lahko uveljavlja pridržno pravico le, če temelji na zahtevkih, ki izhajajo iz pogodbenega razmerja z družbo BMW.

## **6 Prodaja ali trajni prenos vozila**

6.1 Stranka ne sme prenesti obstoječe pogodbe BMW ConnectedDrive na tretjo osebo brez soglasja družbe BMW, četudi stranka proda ali trajno prenese svoje vozilo tretji osebi.

6.2 Če se vozilo proda tretji osebi ali nanjo trajno prenese, mora stranka prekiniti povezavo med vozilom in svojim uporabniškim računom prek portala My BMW ter izbrisati vse shranjene osebne podatke.

6.3 Stranka je dolžna obvestiti tretjo osebo, ki ji proda ali na katero trajno prenese svoje vozilo, o vseh aktivnih in deaktiviranih storitvah.

## **7. Trajanje in prekinitev pogodbe BMW ConnectedDrive in storitev**

7.1 Pogodba BMW ConnectedDrive se sklene za nedoločen čas.

Stranka lahko običajno pogodbo BMW ConnectedDrive prekine kadarkoli z enomesečnim odpovednim rokom. V tem primeru vse Storitve za nedoločen čas prenehajo s potekom pogodbe BMW ConnectedDrive, vse v skladu s tem odstavkom.

BMW lahko redno prekine pogodbo BMW ConnectedDrive z enomesečnim odpovednim rokom, in sicer najmanj 5 (pet) let po njeni sklenitvi. V primeru redne prekinitve ostane pogodba BMW ConnectedDrive veljavna in učinkuje za vsako storitev v teku z omejenim trajanjem do izteka veljavnosti zadevne storitve in/ali za katero koli storitev z nedoločenim trajanjem, dokler je ni mogoče redno prekiniti.

7.2 Osnovne storitve se sklenejo za nedoločen čas. Trajanje katere koli dodatne storitve je določeno s posamezno pogodbo za zadevno storitev, bodisi z omejenim trajanjem največ 2 (dveh) let bodisi nedoločenim trajanjem z enkratnim plačilom ali mesečnim plačilom.

7.3 Storitev z omejenim trajanjem se konča s potekom obdobja veljavnosti. Če družba BMW ponudi takšno storitev, jo lahko stranka rezervira za novo obdobje. Če posamezna pogodba določa, da se storitev z omejenim trajanjem samodejno podaljša po poteku njene veljavnosti, lahko tako stranka kot družba BMW preprečita podaljšanje z obvestilom vsaj 1 (en) mesec pred koncem zadevnega obdobja veljavnosti.

7.4 Razen v zvezi s storitvami, določenimi v naslednjem podrazdelku, lahko stranka storitev z nedoločenim trajanjem običajno prekine kadar koli z enomesečnim odpovednim rokom, družba BMW pa ne prej kot 5 (pet) let po njenem začetku, v vsakem primeru brez kakršnega koli povračila.

7.5 Storitve z nedoločenim trajanjem in ponavljajočimi se plačili s strani stranke se lahko prekine:

a) kadar koli z začetkom veljavnosti naslednjega zapadlega plačila;

b) nemudoma s strani družbe BMW, če stranka ni izpolnila obveznosti zapadlosti plačila zaradi poteka veljavnosti plačilnega sredstva in je družba BMW stranko predhodno obvestila o bližajočem se poteku in njegovih posledicah vsaj [štiri tedne] vnaprej; pri tem to ne vpliva na peti podrazdelek »Rezerviranje dodatnih storitev prek trgovine BMW Store«.

c) razen v primerih, navedenih v točki b), s strani družbe BMW v skladu z veljavno zakonodajo, če stranka ni izpolnila svoje obveznosti plačila.

- 7.6 Če je vozilo prodano ali predano tretji osebi, lahko stranka prekine storitev z omejenim trajanjem z enomesečnim odpovednim rokom brez kakršnega koli povračila s strani BMW.
- 7.7 Storitve lahko stranka kadar koli deaktivira z deaktiviranjem SIM-kartice in s tem prekine obveznost družbe BMW, da zagotovi zadevne storitve, in sicer brez kakršnega koli povračila za čas takšne deaktivacije. To ne velja za zakonsko določene funkcije ali zagotavljanje podatkov.
- 7.8 Družba BMW lahko prekine, zaključi ali prekliče storitve ali pogodbo BMW ConnectedDrive, če je stranka oz. če stranka postane predmet sankcij (kakršnih koli veljavnih omejevalnih ukrepov (trgovinskih, vojaških, gospodarskih ali finančnih sankcij, zakonov ali embargov), vključno s seznamami posebej imenovanih državljanov ali blokiranih oseb, ki jih določijo, uvedejo ali sprejmejo ustrezni organi (zlasti Varnostni svet Združenih narodov, Evropska unija, Ministrstvo za finance in gospodarstvo Združenega kraljestva (Her Majesty's Treasury))). Takšno pravico je mogoče uveljaviti le, če družba BMW ne sme več zagotavljati posameznih storitev ali nadaljevati izvajanja pogodbe BMW ConnectedDrive, sklenjene s stranko. Če je stranka že plačala zadevne storitve, ima pravico zahtevati ustrezno povračilo za neizkoriščeno/preklicano storitev, a pod pogojem, da je družba BMW prejela odobritev pristojnega organa (v obsegu, ki je določen z veljavnimi sankcijami).
- 7.9 Pravica do izrednega preklica pogodbe BMW ConnectedDrive in katere koli posamezne storitve ostane nespremenjena.

## **8. Kontaktna oseba**

- 8.1 Služba za pomoč strankam BMW je dosegljiva na [info.si@bmw.com](mailto:info.si@bmw.com). Telefonska linija BMW ConnectedDrive je na voljo od ponedeljka do petka od 8.00 do 18.00 na +386 (1) 777 45 40.

## **9. Odgovornost**

- 9.1 Če je delovanje storitve moteno, ima stranka zakonske jamstvene pravice, ki veljajo za digitalne izdelke (oz. če je ustrezno, izdelke z digitalnimi elementi), razen če ni določeno drugače.
- 9.2 Družba BMW ne prevzema nobene odgovornosti za točnost in aktualnost podatkov in informacij, posredovanih prek storitev.
- 9.3 Družba BMW ne odgovarja za posledice okvar, prekinitev in omejitev funkcionalnosti storitev, zlasti v primerih fizičnih ovir in motenj storitev.
- 9.4 V primeru majhne malomarnosti je družba BMW odgovorna samo v primeru kršitve bistvenih pogodbenih obveznosti (kardinalnih obveznosti), kot so tiste, ki se jih v skladu z vsebino in namenom pogodbe naloži družbi BMW ali katerih izpolnitev je bistvena za pravilno izvajanje pogodbe in na upoštevanje katerih se stranka redno zanaša ter se lahko zanaša. Ta odgovornost je omejena na tipično škodo, ki je predvidljiva ob sklenitvi pogodbe.
- 9.5 Osebna odgovornost zakonitih zastopnikov družbe BMW, pooblaščenec in zaposlenih za škodo, ki jo povzročijo zaradi majhne malomarnosti, je prav tako omejena na obseg, opisan v prejšnjem oddelku.
- 9.6 Odgovornost BMW v primeru goljufivega prikrivanja napake, iz naslova prevzema garancije ali tveganja pri nabavi in po Obligacijskem zakoniku Slovenije (Obligacijski zakonik) in/ali Zakon o varstvu potrošnikov

(Zakon o varstvu potrošnikov) ostaja nespremenjena z nobeno določbo določila in pogoji. Omejitve odgovornosti po Splošnih pogojih ne veljajo v primeru naklepa, hude malomarnosti ali poškodb življenja, telesa ali zdravja.

## 10. Obdelava in varnost podatkov

- 10.1 Družba BMW zbira, hrani in uporablja osebne podatke ter neosebne podatke svojih strank v obsegu, ki je potreben za zagotavljanje zadevne storitve, ali na podlagi drugih ustreznih pravnih podlag (npr. privolitve). Pregled vsake storitve, vključno z obdelanimi kategorijami podatkov, lahko najdete v posameznem opisu storitve (ki je priložen tem pogojem). Podrobnosti o obdelavi osebnih in neosebnih podatkov si lahko ogledate v ločenih pravnih obvestilih o varstvu podatkov.
- 10.2 Stranka mora družbo BMW nemudoma obvestiti o vseh spremembah osebnih podatkov, ki se nanašajo na pogodbeno razmerje in izdajanje računov za storitve.
- 10.3 Pri nekaterih funkcijah se lahko samo stranka odloči, ali in v kolikšni meri se aktivirajo in jih je mogoče uporabljati v povezavi z vozilom, in takšno vedenje nadzira. Nekatere od teh funkcij lahko vplivajo tudi na druge uporabnike vozila in njihove podatke. V tem primeru mora stranka druge uporabnike vozila obvestiti o obdelavi njihovih podatkov, npr. s sklicevanjem na pravna obvestila o varstvu podatkov.

## 11. Pravica do sprememb

- 11.1 Če BMW meni, da bo obseg pogodbe BMW ConnectedDrive spremenjen, si BMW pridržuje pravico, da stranki predlaga spremembo obsega pogodbe BMW ConnectedDrive, če (i) je taka sprememba za stranko razumna glede na splošni obseg dogovorjene pogodbe in/ali (ii) potrebna je obsežnejša sprememba obsega pogodbe BMW ConnectedDrive. V takem primeru bo stranka obveščena pisno ali prek elektronskega komunikacijskega kanala, kot je dogovorjeno v pogodbi BMW ConnectedDrive (npr. prek portala za stranke BMW ConnectedDrive »Moj portal BMW«). Stranka lahko izredno prekine pogodbo BMW ConnectedDrive v šestih tednih po prejemu obvestila o spremembi in jo brezplačno deaktivira preko linije BMW ConnectedDrive. Vračilo se izvede po načelu sorazmernosti časa.
- 11.2 BMW ne prevzema nobene obveznosti, da predlaga spremembo pogodbe BMW ConnectedDrive, če bi zadevne spremembe služile samo namenu odprave motenj enakovrednosti, da bi jo prilagodili spremembam pravnega položaja ali (zakonsko predpisanih) tehničnih zahtev za BMW ali za operative razlogov, ki so nastali po sklenitvi pogodbe BMW ConnectedDrive. V izogib dvomu, če BMW kljub temu predlaga spremembo pogodbe BMW ConnectedDrive zaradi razlogov, navedenih v prejšnjem stavku, lahko stranka prekine pogodbo BMW ConnectedDrive samo običajno v skladu z zgornjim razdelkom 7.1.
- 11.3 Ustrezna pravica do sprememb velja za nebistvene spremembe pogojev. Vse takšne spremembe se objavijo vsaj šest tednov pred predvidenim datumom začetka njihove veljavnosti. Če se je stranka z družbo BMW dogovorila glede elektronskega komunikacijskega kanala (npr. prek portala za stranke BMW ConnectedDrive »portala My BMW«), se lahko spremembe sporočajo tudi na ta način. Postanejo del pogojev, če stranka pri družbi BMW izrecno ne ugovarja pred predvidenim datumom začetka veljavnosti sprememb. Družba BMW bo stranko izrecno obvestila o tem, do kakšnih posledic pride, če ne nasprotuje spremembam v ponudbi za spreminjanje pogojev.
- 11.4 Družba BMW lahko prav tako razumno spremeni obseg storitve, če je taka sprememba za stranko sprejemljiva glede na celoten obseg dogovorjene storitve in je taka sprememba izvedena iz utemeljenega

razloga (npr. potrebe po odpravi naknadno nastalih motenj enakovrednosti, za prilagoditev sprememb pravnemu položaju, za prilagoditev digitalnih vsebin ali digitalnih storitev novemu tehničnemu okolju ali iz drugih pomembnih operativnih razlogov ali tehničnih zahtev za družbo BMW). Stranka bo o spremembi obveščena pisno ali po elektronskem komunikacijskem kanalu. Stranka lahko izjemoma izredno prekliče zadevno storitev v 30 dneh od prejema obvestila o spremembi, če takšna sprememba ovira uporabo storitve, razen če je okvara nepomembna.

## 12. Pristojnost, pravo, ki se uporablja, in reševanje sporov

12.1 Za vse zahtevke, ki izhajajo iz poslovnega razmerja s trgovci, je izključno pristojno sodišče v Ljubljana, Slovenia.

12.2 Isto pristojno sodišče velja, če stranka nima splošne sodne pristojnosti v Slovenia, če se odseli in pridobi prebivališče ali običajno prebivališče izven Slovenia po sklenitvi pogodbe ali če v času vložitve tožbe njeno prebivališče ali običajno prebivališče ni znano.

12.3 Za vse spore, ki izhajajo iz ali temeljijo na tem pogodbenem razmerju, se uporablja slovensko pravo, razen Konvencije ZN o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Če je stranka potrošnik v smislu 4. člena Zakona o varstvu potrošnikov, se ta izbira prava uporablja le, če potrošnika ne prikraja za obvezne veljavne predpise o varstvu potrošnikov države, v kateri ima potrošnik običajno prebivališče v času njegovega/njenega naročila.

12.4 »Izvensodno reševanje sporov«

Zakonsko smo zavezani obveščanju strank, da je Evropska komisija za izvensodno reševanje potrošniških sporov vzpostavila spletno platformo za reševanje potrošniških sporov (OS). Platforma je na voljo na naslovu: <http://ec.europa.eu/consumers/odr>.

Družba BMW ne bo sodelovala v nobenem postopku reševanja sporov pred arbitražnim odborom za potrošnike in temu ni zavezana.

## 13. Pravica do preklica za potrošnike

Če je stranka potrošnik v smislu § 4 Zakona o varstvu potrošnikov, ima 14-dnevno pravico do preklica v primeru sklenitve pogodbe BMW ConnectedDrive in/ali rezervacije posameznih Storitve (znotraj tega razdelka). "Pogodba"). Po 4. členu Zakona o varstvu potrošnikov je potrošnik fizična oseba, ki pridobi ali uporablja blago, storitve in digitalne vsebine za namene, ki so izven njegove pridobitne dejavnosti. V nadaljevanju je kupec obveščen o svoji pravici do odstopa od pogodbe:

### Politika preklica

#### Pravica do preklica:

Potrošnik ima pravico, da brez navedbe razlogov v štirinajstih dneh prekliče to pogodbo. Rok za preklic je štirinajst dni od dneva sklenitve pogodbe.

Da bi uveljavili svojo pravico do preklica, nas morate z jasno izjavo obvestiti o svoji odločitvi o preklicu te pogodbe s (i) pismom, poslanim po pošti na BMW Slovenija, distribucija motornih vozil, doo, Ameriška ulica 8, 1000 Ljubljana, Slovenija ali na (ii) e-naslov [info.si@bmw.com](mailto:info.si@bmw.com). V ta namen lahko uporabite



priložen model obrazca za preklic, vendar to ni obvezno. Za upoštevanje odpoklicnega roka zadošča, da obvestilo, da uveljavljate pravico do preklica, pošljete pred iztekom odpoklicnega roka.

#### **Posledice preklica:**

Če potrošnik prekliče to pogodbo, mu družba nemudoma, a najpozneje v štirinajstih dneh do datuma prejema obvestila o preklicu te pogodbe, povrne vsa prejeta plačila, vključno s stroški dostave (razen dodatnih stroškov, ki nastanejo zaradi potrošnikove izbire druge vrste dostave, ki ni cenovno najugodnejša standardna oblika dostave, ki jo družba ponuja). Za vrnitev plačanih zneskov uporabljamo enak način plačila, kot ste ga uporabili vi za izvirno transakcijo, razen če je izrecno drugače dogovorjeno z vami; v vsakem primeru boste plačali pristojbine za to vračilo.

Če ste zahtevali, da se storitve začnejo v obdobju preklica, nam morate plačati razumen znesek, ki ustreza deležu storitev, ki so že bile zagotovljene v času, ko ste nas obvestili o uveljavljanju pravice do preklica te pogodbe v primerjavi s skupnim zneskom storitev, predvidenim v pogodbi.

#### **Obrazec za preklic:**

(Če želite preklicati pogodbo, izpolnite ta obrazec in ga vrnite.)

Prejemnik  
BMW Slovenia, distribucija motornih vozil, d.o.o.  
Ameriška ulica 8,  
1000 Ljubljana,  
Slovenia,

Tel. +386 1 777 45 40,  
Email: info.si@bmw.com

- Jaz/mi (\*) s tem preklicujem/-o pogodbo, ki sem jo sklenil/smo jo sklenili (\*) za nakup naslednjega blaga (\*)/zagotavljanje naslednjih storitev (\*)
- Naročeno dne (\*)/prejeto dne (\*)
- Ime potrošnika(-ov)
- Naslov potrošnika(-ov)
- Podpis potrošnika(-ov) (samo v primeru komunikacije v papirni obliki)
- Datum

(\*) Po potrebi izbrišite

# Splošni pogoji poslovanja BMW Slovenia, distribucija motornih vozil, d.o.o. za prodajo paketov Service Inclusive (Service Inclusive in Service Inclusive za rabljena vozila) v trgovini BMW ConnectedDrive Store

## 1. Področje uporabe, pogodbeni partner

Za prodajo paketov Service Inclusive prek trgovine BMW ConnectedDrive Store (na voljo na: <https://www.bmw.si/sl/shop/ls/cp/connected-drive>) s strani BMW Slovenia, distribucija motornih vozil, d.o.o. (v nadaljevanju »BMW«) veljajo izključno ti splošni pogoji poslovanja (v nadaljevanju »pogoji«) v različici, veljavni ob sklenitvi prodajne pogodbe. Poleg teh pogojev se uporabljajo tudi pogoji poslovanja BMW ConnectedDrive, ki so na voljo na <https://www.bmw.si/sl/footer/metanavigation/legal-disclaimer-pool/legal-disclaimer.html>. V primeru razhajanj ti pogoji prevladajo pri nakupu paketov Service Inclusive.

## 2. Ponudba in sklenitev pogodbe

Stranka lahko v trgovini BMW ConnectedDrive Store kupi naslednje pakete Service Inclusive: (i) »Service Inclusive za nova vozila« in (ii) »Service Inclusive za rabljena vozila«. Paketi Service Inclusive vključujejo določena servisna in vzdrževalna dela, do katerih je stranka upravičena v izbranem obdobju. Podrobnosti o razpoložljivih paketih Service Inclusive in kombinacijah trajanja in števila prevoženih kilometrov so na voljo v opisih trgovine BMW ConnectedDrive Store.

Paketi Service Inclusive, ki so prikazani v trgovini BMW ConnectedDrive Store in označeni kot razpoložljivi, predstavljajo zavezujočo ponudbo družbe BMW, ki jo lahko stranka sprejme po določeni fiksni ceni.

V trgovini BMW ConnectedDrive Store lahko stranka pod »Service Inclusive« izbere paket Service Inclusive z zeleno kombinacijo trajanja in števila prevoženih kilometrov. Stranka lahko začne postopek naročila s klikom na gumb »Rezerviraj zdaj« za izbrani paket Service Inclusive.

Če se stranka še ni registrirala v »My BMW ConnectedDrive« in/ali še ni vnesla veljavnih podatkov o naslovu in plačilu, mora to najprej storiti, preden lahko odda naročilo.

Če se je stranka registrirala v »My BMW ConnectedDrive« ter vnesla veljavne podatke o naslovu in plačilu, se odpre stran s pregledom celotnega naročila z vsemi ustreznimi pogodbenimi podatki. Stranka lahko ponovno preveri vse podatke in popravi morebitne napake pri vnosu. S klikom na gumb »Naročilo z obveznostjo plačila« se na podlagi pogodbenih določb, vključno s temi pogoji, sklene pogodba med stranko in družbo BMW.

Po zaključku postopka naročila stranka po elektronski pošti prejme potrdilo o sklenitvi pogodbe, opis kupljenega paketa Service Inclusive in kopijo teh pogojev poslovanja.

Če je stranka potrošnik, ima pravico odstopiti od pogodbe v 14 dneh (za podrobnosti glejte razdelek 8).

Sklenitev pogodbe je na voljo v slovenskem jeziku.

BMW naročilo shrani v uporabniški račun »My BMW ConnectedDrive«. Tam si lahko stranka naročilo ogleda, shrani in natisne.

Kupljeni paket Service Inclusive bo aktiviran takoj, ko bo BMW prejel kupnino.

### 3. Razpoložljivost in trajanje paketov Service Inclusive

Za vozila BMW, za katera prvi servis še ni bil predviden, lahko stranka izbere »Service Inclusive za nova vozila«. Za vozila BMW, za katera je bil prvi servis že opravljen, je na voljo »Service Inclusive za rabljena vozila«. Stranka lahko preveri razpoložljivost posameznih paketov Service Inclusive za vozilo BMW tako, da vnese identifikacijsko številko vozila v trgovini BMW ConnectedDrive Store.

Posamezni paketi Service Inclusive imajo fiksne roke, ki se merijo po času delovanja v mesecih in številu prevoženih kilometrov vozila v km; za potek roka je pomembno, kateri prag je dosežen prej.

Rok za »Service Inclusive za nova vozila« (trajanje in število prevoženih kilometrov) se začne s prvo registracijo vozila. Rok za »Service Inclusive za rabljena vozila« (trajanje in število prevoženih kilometrov) se začne z dnem prvega servisa, ki ga zajema paket (na podlagi zapisa v elektronski servisni pogodovini), oziroma s številom prevoženih kilometrov v tem času:

Paket Service Inclusive	Razpoložljivost	Začetek roka
»Service Inclusive za nova vozila«	Od prve registracije vozila do največ 2 let po prvi registraciji ali do prvega servisa vozila.	»Service Inclusive« (trajanje in število prevoženih kilometrov) se začne ob prvi registraciji vozila
»Service Inclusive za rabljena vozila«	Po prvem servisu vozila.	»Service Inclusive za rabljena vozila« (trajanje in število prevoženih kilometrov) se začne s prvim servisom, ki ga zajema paket (na podlagi zapisa v elektronski servisni pogodovini).

Na primer, če stranka decembra 2018 kupi paket »Service Inclusive za nova vozila« za vozilo BMW, ki je bilo prvič registrirano 1. oktobra 2018 z rokom 3 let/40.000 km, rok paketa Service Inclusive začne 1. oktobra 2018. Konča se 30. septembra 2021 ali na dan, ko vozilo prevozi 40.000 km, odvisno od tega, kaj se zgodi prej.

Po izteku izbranega trajanja v letih ali števila prevoženih kilometrov (kar je doseženo prej) preneha pravica do storitev paketa Service Inclusive. Stranka ima možnost podaljšanja trajanja in/ali števila prevoženih kilometrov paketa Service Inclusive (v času trajanja paketa Service Inclusive in do 15 mesecev po koncu trajanja).

### 4. Prodaja ali izguba možnosti uporabe vozila

Paketi Service Inclusive so vezani na vozilo. Ni jih mogoče prenesti na drugo vozilo ali uporabiti za drugo vozilo. Če stranka vozilo proda, če je vozilo popolnoma uničeno ali če stranka vozila ne more več uporabljati iz drugih razlogov, ni upravičena do (delnega) povračila kupnine za paket Service Inclusive.

### 5. Varnost

Vsi podatki, posredovani v trgovini BMW ConnectedDrive Store, kot so podatki o kreditni kartici, bančnem računu, naslovu in e-poštnem naslovu, se samodejno šifrirajo s protokolom SSL (Secure Sockets Layer Protocol). SSL je industrijski standard za prenos občutljivih podatkov prek interneta.

## 6. Cene in plačilni pogoji

Nakupne cene se določijo v skladu s cenami, veljavnimi v času naročila, kot je navedeno v trgovini BMW ConnectedDrive Store. Vse cene so navedene v evrih (EUR) in vključujejo DDV v zakonsko določenem znesku.

Stranka je upravičena do pobota s terjatvami družbe BMW le, če je njegova nasprotna terjatev nesporna, pripravljena za odločitev ali je bila pravnomočno razsojena. To ne velja za nasprotne zahtevke, ki temeljijo na istem pogodbenem razmerju. Stranka se lahko sklicuje na pravico do zadržanja le, če nasprotna terjatev temelji na istem pogodbenem razmerju in je nesporna, pripravljena za odločitev ali je bila dokončno razsojena.

Plačila je mogoče opraviti samo s plačilnimi sredstvi, ki so navedena v uporabniškem računu »My BMW ConnectedDrive«. Kupnina zapade v plačilo takoj po sklenitvi pogodbe.

## 7. Odkup paketov Service Inclusive, obseg storitev

Pakete Service Inclusive lahko stranka izkoristi pri vseh sodelujočih servisnih partnerjih BMW po vsem svetu. Več informacij o sodelujočih storitvenih partnerjih BMW je na voljo na <https://www.bmw.si/sl/fastlane/dealer-locator.html>.

Stranka je upravičena do vseh storitev, ki so vključene v ustrezen paket Service Inclusive, ne glede na to, kolikokrat je treba storitve opraviti v času trajanja pogodbe.

Storitve Service Inclusive je mogoče zahtevati le, če inteligentni sistem vzdrževanja (Condition Based Service/CBS) v vozilu pokaže potrebo po storitvi.

»Service Inclusive za nova vozila« in »Service Inclusive za rabljena vozila« vključujeta naslednji obseg dela, vključno z originalnimi deli BMW in oljem, uporabljenim za izvedbo storitev:

BMW ICE:

- Servis motornega olja, vključno z dolivanjem tekočin
- Servisni pregled vozila v skladu s smernicami BMW
- Servis zračnega filtra
- Servis filtra za gorivo (dizel)
- Servis mikrofiltra
- Servis vžigalnih svečk (bencin)
- Servis zavornih tekočin

BMW BEV (baterijsko električno vozilo):

- Servisni pregled vozila v skladu s smernicami BMW
- Servis mikrofiltra
- Servis zavornih tekočin

Stranka ni upravičena do storitev, če (i) vozilo ni bilo pravilno upravljano, (ii) je bilo vozilo preobremenjeno (npr. zaradi uporabe na motorističnih tekmovanjih) in/ali (iii) niso bili upoštevani intervali vzdrževanja, ki so prikazani v vozilu (za menjavo motornega olja, zračnega filtra, filtra za gorivo, mikrofiltra, vžigalnih svečk in zavorne tekočine), ali časovne zahteve/prevoženi kilometri, ki jih je določil BMW (za pregled vozila BMW in standardne obsege).

## 8. Pravica do odstopa od pogodbe za potrošnike

Če je stranka potrošnik (fizična oseba, ki sklene pogodbo za namene, ki pretežno niso povezani z njenimi poslovnimi ali samozaposlenimi poklicnimi dejavnostmi), ima pravico do odstopa od pogodbe o nakupu paketa Service Inclusive.

V nadaljevanju je stranka obveščena o svoji pravici do odstopa od pogodbe:

Navodilo o pravici do odstopa od pogodbe

Pravica do odstopa od pogodbe

V 14 dneh imate pravico odstopiti od te pogodbe brez navedbe razloga.

Odstopni rok se izteče po 14 dneh od dneva sklenitve pogodbe.

Če želite uveljavljati pravico do odstopa od pogodbe, nas BMW Slovenia, distribucija motornih vozil, d.o.o., Ameriška ulica 8, 1000 Ljubljana, info.si@bmw.com) morate obvestiti o svoji odločitvi za odstop od te pogodbe z nedvoumno izjavo (npr. z dopisom, poslanim po pošti, telefaksu ali elektronski pošti). Uporabite lahko priloženi vzorec obrazca za odstop od pogodb, vendar ni obvezen.

Za spoštovanje roka za odstop od pogodbe je dovolj, da sporočilo o uveljavljanju pravice do odstopa od pogodbe pošljete pred iztekom roka za odstop od pogodbe.

Učinki odstop od pogodbe

Če odstopite od te pogodbe, vam brez nepotrebne odlašanja in v vsakem primeru najpozneje v 14 dneh od dneva, ko smo bili obveščeni o vaši odločitvi za odstop od te pogodbe, povrnemo vsa prejeta plačila, vključno s stroški dostave (razen dodatnih stroškov, ki nastanejo zaradi vaše izbire vrste dostave, ki ni najcenejša vrsta standardne dostave, ki smo jo ponudili). Takšno povračilo bomo izvedli z enakim plačilnim sredstvom, kot ste ga uporabili pri začetni transakciji, razen če ste se izrecno dogovorili drugače; v nobenem primeru zaradi takega povračila ne boste imeli nobenih stroškov.

Če ste zahtevali, da se storitve začnejo opravljati v odstopnem roku, nam morate plačati primeren znesek, ki je enak deležu storitev, ki smo jih že opravili v trenutku, ko ste nas obvestili o svoji odločitvi za odstop od pogodbe, v primerjavi s celotnim obsegom storitev, predvidenih v pogodbi.

Kupec je upravičen do pravic v primeru napak v skladu z zakonskimi določbami. Razdelek 10 se uporablja za odškodninske zahtevke.

## 9. Odgovornost

BMW je odgovoren za namero in hudo malomarnost v skladu z zakonsko zakonodajo.

V primeru lahke malomarnosti je BMW odgovoren le za kršitev bistvenih pogodbenih obveznosti, npr. obveznosti, ki jih pogodba glede na svojo vsebino in namen izrecno nalaga BMW ali katerih izpolnitev omogoča pravilno izvedbo pogodbe in na katere se stranka na splošno zanaša.

Odgovornost je omejena na znesek običajno predvidljive škode v času sklenitve pogodbe. Osebna odgovornost zakonitih zastopnikov, pooblaščenec in zaposlenih v družbi BMW za škodo, povzročeno zaradi lahke malomarnosti, je prav tako omejena na obseg, opisan v razdelku 10.2.

Odgovornost BMW zaradi goljufivega prikrivanja napake, prevzema garancije ali tveganja pri naročilu in v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami o odgovornosti za izdelek ostaja nespremenjena. Poleg tega omejitev odgovornosti v skladu z razdelkoma 10.2 in 10.3 ne velja za telesne poškodbe.

## 10. Služba za pomoč strankam

Služba za pomoč strankam BMW Connected Drive je na voljo po e-pošti na naslovu [info.si@bmw.com](mailto:info.si@bmw.com). Klicno linijo BMW ConnectedDrive lahko pokličete od ponedeljka do petka od 8.00 do 18.00 na +386 1 777 45 40.

## 11. Izbira prava

Za naročilo, pogodbo in vse spore, ki izhajajo iz naročila, pogodbe ali izvajanja pogodbe, se uporabljajo zakoni Republike Slovenije, z izključitvijo Konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). V korist potrošnika pa se poleg tega uporabljajo ugodnejše obvezne zakonske določbe jurisdikcije, v kateri potrošnik običajno prebiva.

## 12. Pristojnost/reševanje sporov

Če je stranka trgovec, pravna oseba javnega prava ali posebni sklad javnega prava, je izključna pristojnost za vse sedanje in prihodnje zahteve, ki izhajajo iz poslovnega razmerja BMW Slovenia, distribucija motornih vozil, d.o.o., Ameriška ulica 8, 1000 Ljubljana.

Ista pristojnost velja, če stranka nima splošne pristojnosti v Republiki Sloveniji, če po sklenitvi pogodbe preseli svoje stalno ali običajno prebivališče iz Republike Slovenije v drugo državo ali če njeno stalno ali običajno prebivališče ob vložitvi pritožbe ni znano.

Evropska komisija zagotavlja platformo za spletno reševanje sporov med podjetniki in potrošniki. Ta platforma vam omogoča, da spore v zvezi s spletnim naročilom rešite brez predhodne vključitve sodišča. Platforma je na voljo na spletnem naslovu: <https://ec.europa.eu/consumers/odr>.

BMW ne bo sodeloval v postopkih reševanja sporov pred uradom za pritožbe potrošnikov in tega ni dolžan storiti.

Priloga – vzorec obrazca za odstop od pogodbe

Vzorec obrazca za odstop od pogodbe

(ta obrazec izpolnite in vrnite samo, če želite odstopiti od pogodbe)

- Na: BMW Slovenia, distribucija motornih vozil, d.o.o., Ameriška ulica 8, 1000 Ljubljana, [info.si@bmw.com](mailto:info.si@bmw.com)
- (\*) sporočam, da (\*) odstopam od svoje/naše (\*) prodajne pogodbe za naslednje blago (\*)/za opravljanje naslednje storitve (\*):
- Naročeno dne (\*)/prejeto dne (\*):
- Ime potrošnika(ov):
- Naslov potrošnika(ov):
- Podpis potrošnika(ov) (samo če je ta obrazec poslan na papirju)
- Datum

(\*) Ustrezno izbrišite

# **BMW Digital Services / MINI Digital Services**

Date Revised: 05-March-2024; Version: Release 07/24

Upoštevajte: Vsaka storitev in njene funkcije so odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo odvisno od modela vozila in njegovih tehničnih zmogljivosti ter od tržnih predpisov. Glede na našo strukturo storitev nekaterih razpoložljivih storitev ni mogoče rezervirati ločeno.

BRAND	SERVICE
- BMW; MINI	<a href="#">AirConsole Games</a>
- BMW; MINI	<a href="#">BMW Digital Premium / MINI Connected Package</a>
- BMW; MINI	<a href="#">Call Services</a>
BMW; MINI	Customer Hotline
BMW; MINI	High Voltage Warn Call
- BMW; MINI	<a href="#">Concierge Services</a>
- BMW; MINI	<a href="#">Connected E-Mobility</a>
BMW	eDrive Zone
BMW; MINI	Charge Management
BMW	Public Charging
BMW	Plug & Charge
BMW; MINI	eDrive Services
- BMW; MINI	<a href="#">Connectivity</a>
BMW; MINI	Personal eSIM
BMW	WLAN Hotspot
- BMW; MINI	<a href="#">Digital Key</a>
- BMW; MINI	<a href="#">Emergency Call Service</a>
BMW; MINI	Intelligent Emergency Call
BMW; MINI	Legal Emergency Call
BMW; MINI	PSAP Emergency Call
- BMW; MINI	<a href="#">Exterior Camera-based Services</a>
BMW; MINI	Drive Recorder
BMW; MINI	Anti-Theft Recorder
BMW; MINI	Remote 3D View
- BMW; MINI	<a href="#">BMW / MINI Intelligent Personal Assistant</a>
BMW; MINI	Voice Interaction
BMW; MINI	Intelligent Functions
BMW	In-Car Experience
- BMW; MINI	<a href="#">Interior Camera</a>
BMW; MINI	Anti-Theft Recorder (Interior)
BMW; MINI	Remote Inside View

- BMW; MINI Snapshot
- BMW; MINI [BMW Maps / MINI Navigation](#)
  - BMW; MINI Map Display
  - BMW; MINI Map Update
  - BMW; MINI Destination Input
  - BMW; MINI Routing
  - BMW; MINI Real Time Traffic Information (RTTI)
- BMW; MINI [Personalization](#)
- BMW; MINI [Remote Control](#)
  - BMW; MINI Remote Services
- BMW; MINI [Remote Software Upgrade](#)
- BMW; MINI [Repair & Maintenance](#)
  - BMW; MINI Teleservice Call
  - BMW; MINI Smart Maintenance
  - BMW; MINI Repair & Maintenance Services for Independent Providers
- BMW; MINI [Smartphone Integration](#)
- BMW; MINI [Technical Basis](#)
  - BMW; MINI Anti-Theft Notification
  - BMW; MINI Evaluation of Diagnostics Data
  - BMW; MINI Extendable Car Communications (xCC)
  - BMW; MINI Future Mobility Solutions
  - BMW; MINI Improvement of Product Quality
  - BMW; MINI Improvement of Service Quality
  - BMW; MINI MyInfo
  - BMW; MINI Predictive Thermal Management
- BMW; MINI [Vehicle Apps](#)



# AirConsole Games

Datum popravka: 21. februar 2024, različica: Izdaja 07/24

## Opis storitve

V aplikaciji AirConsole Games lahko igrate zabavne in enostavne igre, ki jih upravljate s pametnim telefonom. Igre lahko igrate v načinu za enega igralca ali skupaj z drugimi v vašem vozilu v večigralskem načinu. V aplikaciji AirConsole Games so na voljo različne kategorije iger, kot so kvizi, šport in dirke.

## Podrobnosti

Ko odprete aplikacijo AirConsole Games, bo vaša koda seje prikazana na zaslonu v vozilu. Za začetek igranja povežite svoj pametni telefon (in pametne telefone svojih soigralcev v večigralskem načinu) tako, da v pametnem telefonu vnesete kodo seje v aplikacijo AirConsole Games ali optično preberete kodo QR, prikazano na zaslonu v vozilu. Ne glede na to, ali polnite avto ali čakate na sopotnike v avtu, lahko izbirate med različnimi igrami, ki jih igrate sami ali skupaj – neposredno v svojem vozilu. Vsebina, ki jo zagotavlja aplikacija AirConsole Games, se lahko razlikuje glede na trg.

Odgovorni smo samo za razpoložljivost tehničnega vmesnika v vašem vozilu. Ponudnik vsebine je odgovoren za vso ponujeno vsebino in njeno razpoložljivost.

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo glede na model vozila in njegove tehnične zmogljivosti ter tržne predpise. Če storitev omogoča samo dostop do storitev neodvisnih ponudnikov, takšne storitve tretjih ponudnikov niso predmet storitve.

## Več informacij

<u>Zahteve:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za AirConsole Games potrebujete vozilo, v katerem je nameščen vsaj BMW Operating System 8.5, in:<ul style="list-style-type: none"><li>◦ za operacijski sistem BMW Operating System 8.5 paket Connected Drive Professional; ali</li><li>◦ za BMW Operating System 9 aktivno naročnino na BMW Digital Premium.</li></ul></li></ul>
<u>Aktiviranje:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pri operacijskem sistemu BMW Operating System 9 je aplikacija AirConsole Games vključena v naročnino BMW Digital Premium in se aktivira po aktiviranju naročnine.</li><li>• Pri operacijskem sistemu BMW Operating System 8.5 je aplikacija AirConsole Games aktivirana privzeto.</li></ul>
<u>Kateri podatki so shranjeni v vozilu?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• V vozilu niso shranjeni nobeni osebni podatki.</li><li>• Za AirConsole Games so piškotki in začasni podatki o igrah shranjeni v predpomnilniku brskalnika vozila, dokler jih ročno ne izbrišete.</li></ul>
<u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v sisteme IT družbe BMW?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za zagotovitev pravilnega delovanja storitve so obdelani in shranjeni anonimizirani statistični podatki in podatki, pomembni za delovanje.</li></ul>
<u>Kateri podatki bodo posredovani neodvisnim ponudnikom?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Določeni podatki, ki jih zahtevajo ponudniki vsebin, so lahko neposredno iz naših sistemov IT posredovani tem ponudnikom vsebin. Naši sistemi IT teh podatkov ne shranjujejo trajno.</li></ul>
<u>Kdaj so obdelani</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za brisanje podatkov iz predpomnilnika brskalnika lahko uporabite ponastavitev vozila na tovarniške nastavitve ali izbrišete svoj uporabniški profil ali kliknete »Delete browser data«</li></ul>

<u>podatki</u> <u>izbrisani?</u>	(Izbriši podatke brskalnika) v meniju z možnostmi aplikacije AirConsole Games. Vsi podatki, obdelani v našem IT-sistemu, bodo nato samodejno izbrisani.
-------------------------------------	---

## **BMW Digital Premium**

Datum popravka: 12. februar 2024, različica: Izdaja 07/24

### **Opis storitve**

Storitev BMW Digital Premium omogoča doživetje in uporabo digitalnih vsebin in funkcij v vozilu v zameno za enkratno ali ponavljajoče se plačilo.

### **Podrobnosti**

Storitev BMW Digital Premium vključuje stalno posodobljene in spremenljive vsebine in funkcije. Obseg in razpoložljivost trenutnih posameznih funkcij sta podrobno opisana v ustreznih opisih storitev (navedenih kot BMW Digital Premium) in med postopkom rezervacije. Spremenljivost je mogoče doseči z izboljšavami, nadaljnjim razvojem in novimi ponazoritvami obstoječih vsebin in funkcij, njihovo odstranitvijo ali integracijo novih digitalnih vsebin in funkcij.

Storitev BMW Digital Premium vedno vključuje dostop do trgovine z aplikacijami drugih proizvajalcev z aplikacijami različnih kategorij (glasba in zvok, novice in revije, igre, razvedrilo), razširjene funkcije navigacije in pomoči pri parkiranju, razširjene funkcije osebne asistencije ter dodatne funkcije in nastavitve za individualizacijo vozila, kot tudi podatkovno povezljivost za vse funkcije BMW Digital Premium (vključno s funkcijami pretakanja, če obstajajo) prek kartice SIM, ki je že nameščena v vašem vozilu BMW.

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo glede na model vozila in njegove tehnične zmogljivosti ter tržne predpise. Če storitev omogoča samo dostop do storitev neodvisnih ponudnikov, takšne storitve neodvisnih ponudnikov niso predmet storitve.

### **Več informacij**

<u>Zahteve:</u>	Možnost nakupa storitve BMW Digital Premium je odvisna od strojne in programske opreme vozila in jo je mogoče preveriti v trgovini ConnectedDrive Store po povezavi identifikacijske številke vozila (VIN) z računom BMW ID. Če je ponudba »BMW Digital Premium« v trgovini ConnectedDrive Store prikazana kot na voljo za rezervacijo, je vozilo omogočeno za storitev.
<u>Kako aktivirati:</u>	Če je vozilo omogočeno za storitev in je prvi uporabnik povezal identifikacijsko številko vozila z računom BMW ID, se v vozilo pošlje aktivacijski žeton in samodejno aktivira časovno omejeno brezplačno poskusno obdobje. Brezplačno poskusno obdobje se samodejno konča.

# BMW Maps (Zemljevidi BMW)

Datum popravka: 25. februar 2024, različica: Izdaja 07/24

## Opis storitve

Funkcija BMW Maps (Zemljevidi BMW) vam zagotavlja različne navigacijske storitve in funkcije: Learning Navigation (Učenje navigacije), Map Display (Prikaz zemljevida), Posodobitev zemljevida, Destination Input (Vnos cilja), Usmerjanje in Sprotne prometne informacije (RTTI).

## Podrobnosti

Learning Navigation (Učenje navigacije) posreduje vaše vedenje glede mobilnosti (kraj odhoda, čas odhoda, poti, cilje in čas prihoda) družbi BMW, da prepozna vaše navade. Tako se lahko navigacijski sistem nauči običajnih poti, po katerih dosežete svoje cilje in med vožnjo po njih. Na podlagi podatkov se v navigacijskem sistemu predlagajo najverjetnejši cilji za redne vožnje. Poleg tega sistem upošteva vaše osebne poti, da predvidi običajne čase potovanja in vas na začetku vožnje obvesti o nenormalnih časih potovanja. To omogoča tudi dodatne funkcije v mobilni aplikaciji My BMW, kot so obvestila o poti. Podatki se zbirajo samo za trenutno aktivnega uporabnika.

Map Display (Prikaz zemljevida) prikaže zemljevid z vsemi informacijami, ki jih potrebujete pred vožnjo, med njo in po njej. Prikaže infrastrukturo in cestno omrežje na vašem trenutnem kraju ali drugod. Informacije so prikazane glede na vaše osebne potrebe in navade ter izvirajo iz različnih virov. Glede na vneseni cilj se lahko prikažejo dodatne informacije, npr. smeri poti in predvideni čas prihoda.

Z možnostjo Map Update (Posodobitev zemljevidov) lahko posodobite svoj navigacijski sistem. Nemotena navigacija do vašega cilja in vključitev opozoril o prometnih zastojih je lahko zagotovljeno samo, če so zemljevidi posodobljeni. Ponujamo različne možnosti posodabljanja: Over-the-Air Map Update (Brezžična posodobitev zemljevidov), USB Map Update (Posodobitev zemljevidov prek USB) in USB Map Update Portal (Portal za posodobitev zemljevidov prek USB).

- Funkcija Over-the-Air Map Update (Brezžična posodobitev zemljevidov) zagotavlja posodobitve prek trajno nameščene SIM-kartice za vaše določeno območje (npr. vašo matično državo). Posodobitev ne povzroča licenčnih niti stroškov prenosa. Navigacijski sistem je vedno opremljen s posodobljenimi zemljevidi, ne da bi bila potrebna registracija ali prijava v portal. Navigacijski sistem ostane na voljo brez omejitev tudi med postopkom posodobitve.
- Za storitev USB Map Update prodajalec zagotavlja posodobitev za celotno področje (npr. Evropo).
- Portal USB Map Update Portal (Portal za posodobitev zemljevida prek USB) zagotavlja posodobitev za celotno področje (npr. Evropo).

Pri avtomobilih, opremljenih z operacijskim sistemom BMW Operating System 9 (OS9), se posodobljeni navigacijski zemljevidi in podatki zemljevidov za pomoč pri vožnji za bližino avtomobila zagotavljajo s pomočjo spletnega pretakanja podatkov prek kartice SIM, ki je trajno nameščena v avtomobilu. Posodobitve zemljevidov s pomočjo USB za takšne avtomobile niso na voljo.

Možnost Destination Input (Vnos cilja) vam zagotavlja enostavne načine iskanja vašega cilja. Tako pri vnosu naslova kot tudi iskanju posebnih ciljev se uporabljajo velike količine informacijskih virov. Z dodatno funkcijo zgodovine iskanja lahko priključite prejšnje iskalne izraze in cilje.

Routing (Vodenje do cilja) izračuna pot do zelenega cilja. Algoritem za vodenje do cilja uporabniku predlaga pot in predvideni čas prihoda, pri čemer upošteva prometne informacije s predvidevanjem in informacije o prometu na podlagi voznih pasov.

Funkcija RTTI spremlja trenutno prometno situacijo za vas. Prejeli boste predlagane alternativne poti za prihranek časa – hitro in samodejno storitev. Tako lahko neprestano poznate trenutno prometno situacijo. Ne glede na razmere na cesti vas RTTI v skoraj realnem času obvešča o prometnih zastojih in o tem, kako dolgo bodo verjetno trajali, ter preračuna, kdaj boste dosegli svoj načrtovani cilj. Funkcija Hazard Preview (Predogled nevarnosti) je dodatna funkcija, opremljena s funkcijo RTTI, ki vas in druge avtomobile lahko vnaprej opozarja v primeru nesreče ali neugodnih vremenskih razmer. Funkcija Hazard Preview (Predogled nevarnosti) uporablja različne vire podatkov, kot so anonimni podatki avtomobilskih senzorjev, zbrani od drugih udeležencev v cestnem prometu.

Če je funkcija zemljevidov BMW Digital Premium za avtomobil na voljo in aktivirana, zagotavlja izboljšano, prilagojeno in bolj priročno vozno izkušnjo z obogatnimi informacijami, vsebino in vizualizacijo, npr. barvni prikazi za RTTI, uporaba barvnih stopenj na projekcijskem zaslonu za hitrost vožnje, ko se približujete ovinku, 3D-stavbe in znamenitosti v funkciji Map Display (Prikaz zemljevida) in obogatene informacije za posebne cilje.

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo glede na model avtomobila in njegove tehnične zmogljivosti ter tržne predpise. Če storitev omogoča samo dostop do storitev neodvisnih ponudnikov, takšne storitve tretjih ponudnikov niso predmet storitve.

## **Več informacij**

<p><u>Zahteve:</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za funkcijo Learning Navigation (Učenje navigacije) potrebujete vozilo, opremljeno z operacijskim sistemom BMW Operating System 7 ali novejšim, in morate biti prijavljeni z uporabniškim računom.</li> <li>• Map Update (Posodobitev zemljevidov): Funkcija Over-the-Air Map Update (Brezžična posodobitev zemljevidov) potrebuje identifikacijo avtomobila in spletno komunikacijo med postopkom posodobitve ali pretakanja. Za funkcijo USB Map Update (Posodobitev zemljevida prek USB) mora biti posodobitev zemljevidov za avtomobil omogočena, prav tako pa mora biti na voljo veljavna aktivacijska koda za nov zemljevid. Za USB Map Update Portal potrebujete račun My BMW, avtomobil, ki je povezan z računom, in ključ USB.</li> <li>• Če je avtomobil opremljen s sistemom BMW Operating System 9, vse funkcije BMW Maps (Zemljevidi BMW) potrebujejo spletno podatkovno povezavo prek pretakanja.</li> <li>• Za funkcijo Destination input (Vnos cilja) z uporabo celotne količine razpoložljivih podatkov in obogatitvijo funkcije Map Display (Prikaz zemljevidov) potrebujete aktivno pogodbo RTTI, Live Cockpit Plus ali Live Cockpit Professional (koda dodatne opreme SA6U2 ali SA6U3).</li> <li>• Za funkcijo Routing (Vodenje do cilja) potrebujete aktivno pogodbo RTTI, dodatno opremo Live Cockpit Plus ali Live Cockpit Professional (koda dodatne opreme SA6U2 ali SA6U3) in različico programske opreme, ki je novejša od 07/20.</li> </ul>
<p><u>Vklop:</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Learning Navigation (Učenje navigacije) mora biti vklopljena prek menija z nastavitvami zasebnosti, saj privzeto ni vklopljena.</li> <li>• Map Update (Posodobitev zemljevidov): Funkcija Over-the-Air Map Update (Brezžična posodobitev zemljevidov) je privzeto vključena. Po koncu pogodbenega obdobja je treba storitev obnoviti. Za funkcijo USB Map Update (Posodobitev zemljevidov prek USB) zahtevane korake izvede prodajalec. Za USB Map Update Portal morate prenesti ustreznega upravitelja prenosov in izvesti zahtevana opravila. Nove različice zemljevida je treba kopirati na zunanji ključ USB in prek ključa prenesti v avtomobil.</li> <li>• Funkciji Routing (Vodenje do cilja) in RTTI sta privzeto aktivni.</li> </ul>
<p><u>Kateri podatki se shranjujejo v avtomobilu?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za Learning Navigation (Učenje navigacije) z operacijskim sistemom BMW Operating System 7 se vnos cilja shrani skupaj s časom. Če je vozilo opremljeno z operacijskim sistemom BMW Operating System 8 ali novejšim, se v vozilu ne shranjujejo nobeni osebni podatki.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Map Update (Posodobitev zemljevidov): Za funkcije Over-the-Air Map Update (Brezžična posodobitev zemljevidov), USB Map Update (Posodobitev zemljevidov prek USB) in USB Map Portal (Portal za posodobitev zemljevidov prek USB) se preneseni zemljevid shrani v avtomobil.</li> <li>• Navigation (Navigacija) shrani prejšnje navigacijske cilje, priljubljene cilje, iskalne vnose in nastavitve navigacije. Preneseni podatki zemljevida za pomoč pri vožnji se shranijo.</li> <li>• Za funkcijo Routing (Vodenje do cilja) so osebne nastavitve poti trajno shranjene v avtomobilu.</li> <li>• Za RTTI se v avtomobilu ne shranjujejo nobeni osebni podatki.</li> </ul>
<p><u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v sisteme IT družbe BMW?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za funkcijo Learning Navigation (Učenje navigacije) z operacijskim sistemom BMW Operation System 8 ali novejšim se beležijo začetna in končna lokacija vožnje, začetni in končni čas vožnje, stanje avtomobila med vožnjo ter prevožena pot.</li> <li>• Za funkcijo Map Update (Posodobitev zemljevidov) se shranita identifikacijska številka vozila (VIN) in izbrana regija.</li> <li>• Če je vozilo opremljeno z operacijskim sistemom BMW Operating System 9, se shranita identifikacijska številka vozila (VIN) in država.</li> <li>• Pri možnosti Destination input (Vnos cilja) se iskalni vnos, podatki o avtomobilu in lokaciji, vključno z načrtovano potjo v primeru vključenega izračuna poti, obdelata v ustreznih sistemih IT. Pri električnih baterijskih avtomobilih ali priključnih hibridnih se za zagotavljanje informacij o polnjenju obdelujejo podatki o stanju baterije. Prejšnji vnosi iskanja in podatki o lokaciji cilja se shranijo.</li> <li>• Za funkcijo Routing (Vodenje do cilja) se obdelujejo podatki o avtomobilu, položaju in premikanju, konfiguracije strank in podatki senzorja. Podatki se pošljejo v ustrezne IT-sisteme, če je sprožen izračun poti.</li> <li>• Za RTTI in podatke o premikanju se obdelujejo podatki senzorjev, ki merijo stanje avtomobila in pogoje okolja. Stanje smernika se lahko na primer uporabi za identifikacijo natančnega položaja avtomobila na voznem pasu. Podatki, ki se uporabljajo za prikaz prometnih informacij in parkirnih informacij, se obdelujejo v rednih intervalih z aktivnim vodenjem do cilja ali brez takšnega vodenja. Podatki, ki se uporabljajo za ustvarjanje prometnih in parkirnih informacij, se ustvarjajo glede na situacijo, npr. če sistem zazna prometni zastoj ali ovire, se podatki o splošnem položaju in premikanju zbirajo hkrati in je tehnično onemogočena povezava podatkov z določenim posameznikom.</li> </ul>
<p><u>Kateri podatki bodo posredovani tretjim strankam?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za možnosti Learning Navigation, Map Display (Prikaz zemljevida), Map Updates (Posodobitev zemljevidov), Destination Input (Vnos cilja), Routing (Vodenje do cilja) in Real-Time Traffic Information – RTTI (Prometne informacije v realnem času) se podatki posredujejo tretjim osebam, ki so previdno izbrane in so z družbo BMW podpisale pogodbo za izpolnjevanje storitev. Ti podatki nimajo nobene neposredne povezave z vami kot osebo, tako da zunanji partnerji ne morejo ponovno identificirati stranke BMW.</li> </ul>
<p><u>Kdaj so podatki, ki se obdelujejo, izbrisani?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Learning Navigation (Učenje navigacije): Za aktivne uporabnike se zabeleženi podatki hranijo 12 mesecev. Po treh mesecih nedejavnosti (tj. če ni zabeleženih novih podatkov) se zabeleženi podatki samodejno izbrišejo.</li> <li>• Map Update (Posodobitev zemljevidov): Za Over-the-Air Map Update (Brezžična posodobitev zemljevidov), USB Map Update Portal (Portal za posodobitev zemljevidov prek USB) in USB Map Update (Posodobitev zemljevidov prek USB) se osebni podatki samodejno izbrišejo po tridesetih (30) dneh.</li> <li>• Za Routing (Vodenje do cilja) in RTTI se podatki shranjujejo brez neposredne povezave z vami kot osebo in se samodejno izbrišejo.</li> <li>• Za funkcijo Destination Input (Vnos cilja) se iskalni vnosi in cilji hranijo 12 mesecev, vendar jih je mogoče izbrisati tudi posamezno ali v celoti v meniju v avtomobilu.</li> </ul>

## **Call Services (Storitve klicanja)**

Datum popravka: 12. oktober 2023, različica: Izdaja 03/24

### **Opis storitve**

Customer Hotline (Telefonska linija za stranke) in High Voltage Warn Call (Opozorilni klic o visoki napetosti) so sestavni del ponudbe Call Services (Storitev klicanja), ki uporabniku v določenih primerih zagotavljajo podporo prek namenskih neodvisnih ponudnikov storitev.

### **Podrobnosti**

S pomočjo storitve Customer Hotline (Telefonska linija za stranke) lahko zastavite katero koli vprašanje o nas ali naših izdelkih oz. zahtevate določene storitve. Customer Hotline (Telefonska linija za stranke) vas poveže z zastopnikom oddelka za stranke, ki bo poskrbel za vaše zahteve. Zastopnik lahko na primer vloži nove prijave pritožb strank ali strankam posreduje povratne informacije o nedavno predloženih prijavih o kakovosti in znanih težavah.

Vaše vozilo (samo električna baterijska vozila ali priključni hibridi) s storitvijo High Voltage Warn Call (Opozorilni klic o visoki napetosti) spremlja visokonapetostno baterijo v vašem vozilu in oceni, ali je med parkiranjem ali postopkom polnjenja morda prišlo do toplotnega dogodka (povečanje temperature in/ali tlaka). Spremljanje poteka tudi, ko voznik zapusti vozilo in ga zaklene. Če senzori prepoznajo toplotni dogodek, avto takoj pošlje ustrezne podatke pristojnemu BMW Call Center (Klicnemu centru BMW), ki ustrezne informacije o dogodku takoj posreduje najbližji lokalni točki PSAP (Public Safety Answering Point (Operativno-komunikacijski center)). PSAP bo nato obvestil ustrezne reševalne službe.

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo glede na model vozila in njegove tehnične zmogljivosti ter tržne predpise. Če omogoča storitev samo dostop do storitev neodvisnih ponudnikov, takšne storitve neodvisnih ponudnikov niso predmet storitve.

### **Več informacij**

<u>Zahteve:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za vse Call Services (Storitve klicanja) potrebujete vozilo, opremljeno s storitvijo Teleservices (Telestoritve) (koda dodatne opreme SA6AE).</li></ul>
<u>Aktiviranje:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vse Call Services (Storitve klicanja) so privzeto vklopljene.</li></ul>
<u>Kateri podatki so shranjeni v vozilu?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za Customer Hotline (Telefonska linija za stranke) ne shranjujemo nobenih podatkov.</li><li>• Za storitve High Voltage Warn Call (Opozorilni klic o visoki napetosti) se shranijo vnosi v dnevnik napak.</li></ul>
<u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v sisteme IT družbe BMW?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitev Customer Hotline (Telefonska linija za stranke) lahko glasovne klice snemamo za namene zagotavljanja kakovosti, če soglašate s tem. Odvisno od vaše zahteve se lahko shranjujejo tudi drugi podatki (npr. sprotni podatki o vozilu, vključno s položajem). Podatki o vozilu so potrebne informacije za analizo vaših težav (npr. težave s povezljivostjo in navigacijo)</li><li>• Za storitev High Voltage Warn Call (Opozorilni klic o visoki napetosti) so obdelani in shranjeni ustrezni podatki o vozilu, vključno z identifikacijsko številko vozila (VIN), koordinatami GPS, modelom vozila (BEV ali PHEV), stanjem vtiča vozila (priklopljen/odklopljen), ID-jem dogodka, časovnim žigom, stanjem vrat in prtljažnika (odprto/zaprto), stanjem motorja in stanjem vžiga motorja. Obdelajo in shranijo se tudi kontaktni podatki stranke.</li></ul>
<u>Kateri podatki bodo posredovani neodvisnim ponudnikom?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitev Customer Hotline (Telefonska linija za stranke) niso posredovani nobeni podatki neodvisnim ponudnikom.</li><li>• Za storitev High Voltage Warn Call (Opozorilni klic o visoki napetosti) so klicnemu agentu pri neodvisnem ponudniku storitev posredovani ustrezni podatki o vozilu, vključno z identifikacijsko številko vozila (VIN), koordinatami GPS, modelom vozila (BEV ali PHEV), stanjem vtiča vozila</li></ul>

	(priklopljen/odklopljen), ID-jem dogodka, časovnim žigom, stanjem vrat in prtljažnika (odprto/zaprto), stanjem motorja in stanjem vžiga motorja ter strankinimi podatki za stik, da lahko omogoči opozorilni klic.
<u>Kdaj so podatki, ki se obdelujejo, izbrisani?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitev Customer Hotline (Telefonska linija za stranke) so podatki obdelani in izbrisani najpozneje po 28 dneh ali na zahtevo prej.</li><li>• Za funkcijo High Voltage Warn Call (Opozorilni klic o visoki napetosti) bodo shranjeni podatki samodejno izbrisani 6 mesecev po sporočenem dogodku.</li></ul>



## Concierge Services

Datum popravka: 15. december 2021, različica: Izdaja 03/22

### Opis storitve

Storitve Concierge Services so vam na voljo za pomoč pri potovanju in vam lahko pomagajo pri vsaki zahtevi s pritiskom na gumb – individualno, osebno in hitro. Ne glede na to, kje ste in kaj potrebujete.

### Podrobnosti

Storitve Concierge Services so vedno na voljo in jih lahko uporabljate ves dan, 365 dni na leto. Tako doma kot po svetu. Vaš agent klicnega centra vam bo pomagal pri katerem koli vprašanju, ki bi se pojavilo na poti (npr. kakšno je vreme na vaši destinaciji, kje lahko dobite odlično kavo za s seboj ali rezervirate hotel s pomočjo našega partnerja za rezervacijo. Tako boste vedno našli, kar iščete, in ostali dobro obveščeni. Kar koli želite na svojem potovanju, imate rešitev na dlani – prilagojeno vašim potrebam. To vam omogoča, da se v celoti osredotočite na cesto, destinacije, ki vam jih poišče storitev Concierge Services, pa lahko celo pošljete v navigacijski sistem svojega vozila, da omogočite samodejno usmerjanje, če to želite. Tudi če boste v tujini, se vam za to storitev ne obračunajo dodatni stroški mobilne komunikacije.

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo odvisno od modela vozila in njegovih tehničnih zmogljivosti ter od tržnih predpisov. V kolikor storitev omogoča samo dostop do storitev tretjih oseb, takšne storitve tretjih oseb niso predmet storitve.

### Več informacij

<u>Pogoji:</u>	Za storitve Concierge Services ni dodatnih pogojev.
<u>Kako aktivirati storitev:</u>	Storitve Concierge Services se samodejno vključijo, ko kupite izdelek.
<u>Kateri podatki se shranjujejo v vozilu?</u>	Za storitve Concierge Services se shranijo zahtevane zanimive točke s podrobnostmi (informacije o lokaciji in premikanju, računu in vozilu).
<u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v IT-sistemih družbe BMW?</u>	Za storitve Concierge Services se povežete s klicnim centrom, ko pritisnete gumb za klicanje v vozilu. Identifikacija in lokacija vozila ter izbrana pot, če je izbrano usmerjanje, se lahko prenesejo ponudnikom storitev, ki smo jih pooblastili za zagotavljanje storitve. Shranijo se podatki o lokaciji in premikanju ter informacije o računu in vozilu.
<u>Kateri podatki bodo posredovani 3. osebam?</u>	Za storitve Concierge Services lahko podatke posredujemo ponudnikom storitev, ki smo jih pooblastili za zagotavljanje storitve.
<u>Kdaj bodo podatki, ki se obdelujejo, izbrisani?</u>	Za storitve Concierge Services bodo osebni podatki v naših IT-sistemih uporabljeni samo za zagotavljanje storitve, nato pa bodo izbrisani. Podatke, ki so shranjeni v vozilu, lahko izbrišete kadar koli.

\*\*\*\*\*

# Connected E-Mobility

Datum popravka: 15.02.2024; različica: izdaja 07/24

## Opis storitve

Storitev Connected E-Mobility vam zagotavlja različne funkcije e-mobilnosti: Charge Management (upravljanje polnjenja), Public Charging (javno polnjenje), Plug & Charge in eDrive Services (storitve eDrive). Te funkcije vam omogočajo okolju prijazno uporabo vozila, izboljšanje vaših postopkov polnjenja, zlasti glede javnih polnilnih postaj, ter priročen in optimalen nadzor vozila.

## Podrobnosti

S funkcijo Charge Management (upravljanje polnjenja) prejmete podrobne informacije o svojih dejavnostih polnjenja za vse trenutne uporabnike vozila, npr. sejah polnjenja, potisna obvestila za določene dogodke polnjenja in možnost optimizacije aktivnih postopkov polnjenja. Ko aktivirate GPS in nam omogočite uporabo funkcije GPS, se vaši vnosi v zgodovino polnjenja dopolnijo s podrobnostmi lokacije.

Funkcija Public Charging vam omogoča pravočasno iskanje prave polnilne postaje. S pomočjo sodelovanja s partnerji (ponudniki podatkov) vam zagotavljamo potrebne informacije o javnih polnilnih postajah. Za lažjo oceno dosegljivosti cilja s popolnoma električnim vozilom bo na zemljevidu naveden preostali razpoložljivi električni doseg.

S storitvijo Plug & Charge boste lahko samodejno preverili pristnost na združljivih javnih polnilnih postajah s priključitvijo brez kartic RFID ali aplikacij. Združljive polnilne postaje lahko najdete z ustrezno metodo preverjanja pristnosti v iskanju polnilnih postaj v vozilu.

S funkcijo eDrive Services lahko nadzirate svoj avtomobil z uporabo aplikacije My BMW na pametnem telefonu. Lahko nadzirate postopek polnjenja in klimatizirate vozilo, ko se želite odpraviti na vožnjo. Ocena učinkovitosti do pet zvezdic prikazuje, kakšno je stanje glede porabe goriva, načina vožnje ali pospeševanja.

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo odvisno od modela vozila in njegovih tehničnih zmogljivosti ter od tržnih predpisov. V kolikor storitev omogoča samo dostop do storitev tretjih oseb, takšne storitve tretjih oseb niso predmet storitve.

## Več informacij

<u>Pogoji:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Funkcija Charge Management je na voljo samo za elektrificirana vozila v kombinaciji z aktivno storitvijo eDrive Remote Services.</li><li>• Funkcije Public Charging so na voljo samo za elektrificirana vozila. Potrebujete pogodbo za zaračunavanje BMW, ki jo morate dodeliti vozilu.</li><li>• Storitev Plug &amp; Charge je na voljo za elektrificirana vozila v kombinaciji s pogodbo BMW Charging ali pogodbo tretjega ponudnika, ki podpira storitev.</li><li>• Storitve eDrive Services so na voljo samo za elektrificirana vozila.</li></ul>
<u>Kako aktivirati storitev:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za uporabo funkcije Charge Management (upravljanje polnjenja) je potrebna pogodba ConnectedDrive, povezano elektrificirano vozilo v najnovejši različici aplikacije My BMW, internetna povezava za modul ConnectedDrive, vključena funkcija GPS in vključen prenos podatkov vozila v aplikacijo My BMW/MINI. Sicer se ne ustvari zgodovina polnjenja. Če želite v celoti izkoristiti funkcijo Charge Management, morate prav tako navesti določene podatke za vsako posamezno polnilno mesto stranke.</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funkcija Public Charging je privzeto vključena. Če želite prikazati trenutni električni doseg na zemljevidu, morate vključiti možnost »Range« (Doseg). Za prikaz informacij o tarifi morate izbrati vsaj eno tarifo.</li> <li>• Za uporabo storitve Plug &amp; Charge mora biti za vašo pogodbo o polnjenju aktivirana ustrezna možnost. To lahko storite v upravljanju pogodb BMW Charging. Za pogodbe s tretjimi ponudniki se obrnite na svojega pogodbenega ponudnika in navedite identifikacijsko številko vozila (VIN) kot identifikacijo za Plug &amp; Charge ID (PCID). Ko je možnost Plug &amp; Charge omogočena, lahko pogodbo najdete v meniju vozila Plug &amp; Charge v nastavitvah polnjenja, prenesete pogodbo v vozilo in aktivirate funkcijo.</li> <li>• Storitve eDrive Services so privzeto vključene. Če želite vključiti zemljevid dosega, morate smer zemljevida vaše navigacije nastaviti na sever oz. v smeri vožnje (ne v perspektivi).</li> </ul>
<p><u>Kateri podatki se shranjujejo v vozilu?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za funkcijo Charge Management shranjujemo položaj GPS, stanje napoljenosti in nastavitve polnjenja.</li> <li>• Za funkcijo Public Charging shranjujemo podatke o polnilnih postajah in navigacijskih informacijah.</li> <li>• Za storitev Plug &amp; Charge se v vozilu shrani digitalno potrdilo o pogodbi o polnjenju in trenutne nastavitve delovanja. Potrdilo se samodejno posodobi.</li> <li>• Za storitve eDrive Services shranjujemo podatke o stanju napoljenosti, zemljevidu polnjenja, zemljevidu dosega, zadnjem/trenutnem zemljevidu dosega in informacijah o zanimivih točkah (POI).</li> </ul>
<p><u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v IT-sistemih družbe BMW?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za funkcijo Charge Management (upravljanje polnjenja) obdelujemo vašo pogodbeno številko, podatke o vozilu in lokaciji (vidni v zgodovini polnjenja v aplikaciji My BMW/MINI za vse trenutne uporabnike tega vozila).</li> <li>• Za funkcijo Public Charging obdelujemo podatke o predlogu polnjenja, oceni stroškov polnjenja in podrobnosti o podatkih polnjenja.</li> <li>• Za storitev Plug &amp; Charge obdelujemo šifrirana pogodbeno potrdila z ustrežno identifikacijsko številko vozila (VIN). Poleg tega številko pogodbe (EMAID) preslikamo na ustreznega uporabnika BMW, da preprečimo nepooblaščen uporabo.</li> <li>• Za storitve eDrive Services obdelujemo podatke o zemljevidu polnjenja, zemljevidu dosega in analizi vašega sloga vožnje.</li> </ul>
<p><u>Kateri podatki bodo posredovani 3. osebam?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za funkcije Charge Management in Public Charging ne posredujemo nobenih podatkov tretjim osebam.</li> <li>• Za storitev Plug &amp; Charge bo vaš pogodbeni ponudnik v skupnem sistemu, ki povezuje vozila, pogodbe in polnilne postaje, ustvaril šifrirano potrdilo o pogodbi. Številko VIN vašega vozila bomo prenesli v ta sistem, da bomo lahko prepoznali in prenesli vašo pogodbo. Digitalno potrdilo vaše pogodbe je šifrirano glede na vozilo in ga lahko dešifrira samo vaše vozilo.</li> <li>• Za storitve eDrive Services delimo podatke o krivuljah hitrosti porabe, trenutnem položaju, preostalem električnem dosegu in podatkih zemljevida dosega s ponudniki storitev, ki ustvarjajo zemljevid dosega. Anonimne podatke uporabljamo za izračun povprečne porabe. Takšne anonimne podatke delimo z vsemi uporabniki z združljivimi vozili v skupnosti eMobility.</li> </ul>
<p><u>Kdaj bodo podatki, ki se obdelujejo, izbrisani?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za funkcijo Charge Management, bomo vaše podatke neposredno izbrisali, ko izbrišete svoj račun. Ko izključite zgodovino polnjenja, bodo vaši osebni podatki samodejno izbrisani.</li> <li>• Za funkcijo Public Charging samodejno izbrišemo vaše podatke.</li> <li>• Za storitev Plug &amp; Charge bomo izbrisali vaše podatke iz avtomobila z vsako tovarniško ponastavitvijo. Ko je vozilo preslikano na novega uporabnika, se pogodbeni podatki prejšnjega uporabnika izbrišejo iz sistema storitve Plug &amp; Charge. Storitve BMW Charging bo izbrisala pogodbene podatke iz ekosistema po tem, ko prekinete pogodbo o polnjenju BMW ali prekinete možnost storitve Plug &amp; Charge v vaših nastavitvah pogodbe. Za pogodbe s tretjimi osebami se</li> </ul>

	<p>obrnite na svojega pogodbenega ponudnika. Poleg tega samodejno izbrišemo ali umaknemo potrdila iz vašega vozila.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Za storitve eDrive Services shranjujemo zemljevid dosega za en cikel. Podatke eMobility lahko izbrišete v ustrezni aplikaciji. Vaše podatke bomo samodejno izbrisali, ko vam poteče pogodba ConnectedDrive.</li> </ul>
<u>Odgovornost za funkcijo Charge Management</u>	<p>Stroški polnjenja in izračunana količina zaračunane energije so približni. Takšne napovedi se lahko razlikujejo od dejanskega postopka polnjenja, dejanskih stroškov, ki jih zaračuna ponudnik električne energije, ali dejanskega prihranka stroškov. Poleg tega vse vrednosti, podatki in informacije, ki jih izračuna funkcija Charge Management, temeljijo na točnosti podatkov vozila, na katero vplivajo različni dejavniki (sprejem GSM, čas polnjenja, zunanja temperatura itd.). Ne prevzemamo odgovornosti za posledice takšnih okvar, pa tudi motenj in prekinitev.</p>
<u>Odgovornost Plug &amp; Charge</u>	<p>Preverjanje pristnosti na združljivih polnilnih postajah se bo začelo samodejno, ko je storitev Plug &amp; Charge aktivirana. Če imate več združljivih pogodb, lahko pogodbo spremenite v meniju storitve Plug &amp; Charge. Če želite preveriti pristnost z drugim načinom, v nastavitvah polnjenja začasno izklopite storitev Plug &amp; Charge. Zaradi napačnih nastavitvev ne prevzemamo nobene odgovornosti za nenamerno plačilo.</p> <p>Upoštevajte, da lahko drugi uporabniki vašega avtomobila uporabljajo vaše pogodbe, če so s svojim računom BMW preslikani v vaše vozilo. Uporabo s strani drugih uporabnikov lahko omejite v meniju storitve Plug &amp; Charge. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za postopke zaračunavanja s strani drugih uporabnikov, ki ste jim omogočili dostop do vašega vozila in pogodb.</p> <p>Ko se spremeni lastništvo vašega vozila, prosimo, izvedite tovarniško ponastavitev vašega vozila, izbrišite preslikavo vozila iz vašega računa BMW in obvestite svoje pogodbene ponudnike (vključno s storitvijo BMW Charging), da se izognete nepooblaščenim uporabi vaših pogodb s strani naslednjih lastnikov. Ne prevzemamo odgovornosti za posledice nepravilnega prenosa vozila na druge osebe.</p>

\*\*\*\*\*

## Connected Music (Povezana glasba)

Datum popravka: 28. september 2023, različica: Izdaja 03/24

### Opis storitve

Funkcija Connected Music (Povezana glasba) vam omogoča, da svoje najljubše pesmi poslušate neposredno v vozilu.

### Podrobnosti

Storitev Connected Music (Povezana glasba) vam zagotavlja neposreden in neomejen dostop do več milijonov glasbenih posnetkov. Storitev lahko uporabljate za prijavo s svojim obstoječim računom našega glasbenega partnerja. Tako lahko sedaj, ne glede na to, ali greste na delo, po nakupih ali na dopust, izbirate med široko paleto glasbenih vsebin za pretakanje – neposredno v svoj avto.

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo glede na model vozila in njegove tehnične zmogljivosti ter tržne predpise. Če storitev omogoča samo dostop do storitev neodvisnih ponudnikov, takšne storitve neodvisnih ponudnikov niso predmet storitve.

### Več informacij

<u>Zahteve:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za funkcijo Connected Music (Povezana glasba) potrebujete vozilo z BMW Operating System 7, 8 ali 8,5 in račun pri našem glasbenem partnerju.</li></ul>
<u>Aktiviranje:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Če imate premium račun pri našem glasbenem partnerju, se lahko prijavite v storitev Connected Music (Povezana glasba) s svojim obstoječim računom za pretakanje.</li></ul>
<u>Kateri podatki se shranjujejo v vozilu?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitev Connected Music (Povezana glasba) obdelujemo in shranjujemo podatke za samodejno prijavo, anonimizirano statistiko in podatke, povezane z delovanjem, da zagotovimo pravilno delovanje storitve.</li></ul>
<u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v sisteme IT družbe BMW?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitev Connected Music (Povezana glasba) obdelujemo in shranjujemo informacije o računu in vozilu, podatke, povezane s glasbenim ponudnikom, in anonimizirano statistiko uporabe (če stranka to aktivira).</li></ul>
<u>Kateri podatki bodo posredovani neodvisnim ponudnikom?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitev Connected Music (Povezana glasba) podatke, povezane s glasbenim ponudnikom, posredujemo neposredno iz naših IT-sistemov glasbenemu partnerju. Naši sistemi IT teh podatkov ne shranjujejo trajno.</li></ul>
<u>Kdaj so podatki, ki se obdelujejo, izbrisani?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitev Connected Music (Povezana glasba) lahko vse shranjene podatke odstranite z uporabo funkcije »Delete personal data« (Izbrisi osebne podatke) v meniju vozila. Vsi podatki, ki jih obdelujemo v našem IT-sistemu, bodo samodejno izbrisani.</li></ul>

# Connectivity (Povezljivost)

Datum popravka: 6. oktober 2023, različica: Izdaja 03/24

## Opis storitve

Storitve povezljivosti vam zagotavljajo naslednje funkcije: Personal eSIM (Osebna kartica eSIM) in WLAN Hotspot (Dostopna točka WLAN).

## Podrobnosti

S storitvijo Personal eSIM (Osebna kartica eSIM) se lahko v vsakem vozilu BMW zanesete na osebno tehnologijo mobilne povezave. Storitev zagotavlja telefonijo prek kartice eSIM, pri vozilih, ki imajo vsaj BMW Operating System 8 pa osebne dostopne točke WLAN Hotspot (Dostopna točka WLAN), pri kateri so mobilni podatki preneseni prek storitve Personal eSIM (Osebna kartica eSIM). Storitev temelji na vašem računu BMW ID (ID za BMW), ki ga lahko uporabljate v svojem avtomobilu ali ko si izposodite avtomobil z zahtevanimi tehničnimi zmogljivostmi. Za storitve, ki jih zagotavlja ponudnik mobilnega omrežja, ne odgovarjamo.

S storitvijo WLAN Hotspot (Dostopna točka WLAN) lahko brskate po spletu iz avtomobila. Povezava je omogočena prek kartice SIM, ki je nameščena v vašem vozilu, v povezavi s strešno anteno. Za vzpostavitev podatkovne povezave potrebujete ločen uporabniški račun pri našem partnerskem ponudniku internetnih storitev.

Če želite vzpostaviti podatkovno povezavo z dostopno točko WLAN Hotspot kot uporabnik storitve ConnectedDrive, potrebujete prost račun za stranke HotSpot Drive pri našem partnerju ter naročnino z ustrežno količino prenosa podatkov.

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo glede na model vozila in njegove tehnične zmogljivosti ter tržne predpise. Če storitev omogoča samo dostop do storitev neodvisnih ponudnikov, takšne storitve neodvisnih ponudnikov niso predmet storitve.

## Več informacij

<u>Zahteve:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>Storitve povezljivosti zahtevajo vozilo, opremljeno s storitvami Teleservices (koda izbire SA6AE), aktivno pogodbo ConnectedDrive in BMW ID (ID za BMW).</li><li>Za storitev Personal eSIM (Osebna kartica eSIM) potrebujete vozilo, ki je opremljeno s storitvijo Personal eSIM (Osebna kartica eSIM) (koda dodatne opreme SA6PA). Poleg tega potrebujete še pogodbo za mobilni telefon, ki podpira storitev. V pogodbi za mobilni telefon je opredeljeno, ali je bila določena tarifa sodelujočega ponudnika mobilnega omrežja, ki podpira to storitev. V primeru dvoma se obrnite na svojega ponudnika mobilnega omrežja.</li><li>Pri vozilih, ki imajo vsaj BMW Operating System 8, Personal eSIM (Osebna kartica eSIM) osebne dostopne točke WLAN Hotspot, pri kateri so mobilni podatki preneseni prek storitve Personal eSIM (Osebna kartica eSIM).</li><li>V vozilih, ki so opremljena z BMW WLAN Hotspot (Dostopna točka WLAN) (koda SA6WD) in ločeno podatkovno pogodbo z ustreznim ponudnikom internetnih storitev, je na voljo funkcija WLAN Hotspot (Dostopna točka WLAN).</li></ul>
<u>Aktiviranje:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>Storitev Personal eSIM (Osebna kartica eSIM) je privzeto izklopljena. Aktiviranje in upravljanje storitve je mogoče znova aktivirati ali spremeniti z ustreznimi čelnimi deli. Aktivacijo izvede ponudnik mobilnega omrežja.</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za storitev WLAN Hotspot (Dostopna točka WLAN) morate svojo napravo v meniju vozila povezati s storitvijo. Ko ste izbrali omrežje in vnesli geslo, je mobilna naprava povezana s storitvijo. Poleg tega morate vzpostaviti ločeno pogodbo z vašim ponudnikom internetnih storitev.</li> </ul>
<u>Kateri podatki se shranjujejo v vozilu?</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za storitev Personal eSIM (Osebna kartica eSIM) so shranjeni podatki o preverjanju pristnosti, podatki za stik in podatki o računu.</li> <li>• V vozilo se za storitev WLAN Hotspot (Dostopna točka WLAN) ne shranijo nobeni podatki.</li> </ul>
<u>Kateri podatki so obdelani na stičnih točkah družbe BMW?</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za storitev Personal eSIM (Osebna kartica eSIM) so obdelani podatki za preverjanje pristnosti ter podatki o telefonu, vozilu in računu.</li> </ul>
<u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v sisteme IT družbe BMW?</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za storitev Personal eSIM (Osebna kartica eSIM) so shranjeni podatki o preverjanju pristnosti, podatki za stik in podatki o računu.</li> <li>• Za storitev WLAN Hotspot (Dostopna točka WLAN) lahko shranjujemo standardne podatke za registracijo za podatke ConnectedDrive.</li> </ul>
<u>Kateri podatki bodo posredovani neodvisnim ponudnikom?</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za storitev Personal eSIM (Osebna kartica eSIM) podatke o preverjanju pristnosti in podatke kartice SIM izmenjamo z vašim ponudnikom mobilne telefonije, da aktivira in upravlja storitev.</li> <li>• Za storitev WLAN Hotspot (Dostopna točka WLAN) bomo podatke za prepoznavanje strank posredovali tretjim osebam.</li> </ul>
<u>Kdaj so podatki, ki se obdelujejo, izbrisani?</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za storitev Personal eSIM (Osebna kartica eSIM) so podatki, shranjeni v našem zalednem strežniku, samodejno izbrisani ob izklopu storitve. Podatke v vozilu izbrišemo samodejno, ko je storitev izključena oz. vaš osebni BMW ID izbrisan iz vozila. Poleg tega je mogoče izbrisati vse podatke v vozilu s ponastavitvijo vozila na tovarniške nastavitve.</li> <li>• Za storitev WLAN Hotspot (Dostopna točka WLAN) se podatki samodejno izbrišejo, ko izbrišete račun.</li> </ul>

# Digital Key (Digitalni ključ)

Datum popravka: 18. oktober 2023, različica: Izdaja 03/24

## Opis storitve

Storitev Digital Key (Digitalni ključ) vam zagotavlja digitalni dostop do vozila. Ključ vozila lahko varno shranite v digitalni obliki na pametnem telefonu. Tako lahko fizični ključ pustite doma, Digital Key (Digitalni ključ) pa lahko delite tudi z drugimi uporabniki vozila. Digital Key Plus (Digitalni ključ Plus) nudi dodatne udobne funkcije za priročno uporabo ključa Digital Key.

## Podrobnosti

Z Digital Key (Digitalni ključ) lahko odklenete in zaklenete svoje vozilo BMW ter zaženete motor. Digital Key (Digitalni ključ) lahko delite z do petimi drugimi uporabniki vozila (če imajo združljive pametne telefone) s preprostim konceptom preklica, ki se nanaša na njihove pravice dostopa. Med drugimi funkcijami lahko omejite skupni ključ glede pospeševanja, največje hitrosti in glasnosti zvoka, npr. da ustreza voznikom začetnikov.

Digital Key Plus (Digitalni ključ Plus) vključuje dodatne funkcije za udobje, na primer samodejno odklepanje vozila, ko se približate vozilu, ne da bi morali vzeti pametni telefon iz žepa, upravljanje vrat prtljažnika brez dotika in dodatne storitve v aplikaciji My BMW App (Moja aplikacija BMW), kot sta Remote Control Parking (Parkiranje z daljinskim upravljanjem) in Remote Keyless Entry (Oddaljeni vstop brez ključa).

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo glede na model vozila in njegove tehnične zmogljivosti ter tržne predpise. Če storitev omogoča samo dostop do storitev neodvisnih ponudnikov, takšne storitve tretjih ponudnikov niso predmet storitve.

## Več informacij

<u>Zahteve:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>Potrebujete združljivo vozilo s Comfort Access (Udobni vstop) (koda 322) ali Digital Key (Digitalni ključ) (koda 3DK), omogočene storitve Teleservices (Telestoritve) (koda 6AE) in združljiv pametni telefon.</li></ul>
<u>Kako aktivirati:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>Za prvo uporabo Digital Key (Digitalni ključ) je potrebna spletna povezava vašega vozila in pametnega telefona. Za začetno nastavitev morajo biti fizični ključi v vozilu.<ul style="list-style-type: none"><li>Nastavitev – 1. možnost: Prenesite My BMW App (Moja aplikacija BMW), povežite vozilo s svojim računom BMW ID (Identifikacija BMW) (preslikava) in sledite korakom v aplikaciji za nastavitev Digital Key (Digitalni ključ).</li><li>Nastavitev – 2. možnost: Po preslikavi vozila s svojim računom BMW ID (Identifikacija BMW) boste prejeli e-poštno sporočilo z navodili za aktiviranje Digital Key (Digitalni ključ). Sledite korakom za nastavitev Digital Key (Digitalni ključ).</li></ul></li></ul>
<u>Kateri podatki se shranjujejo v vozilu?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>Podatki o vozilu in avtentikaciji bodo shranjeni.</li></ul>
<u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v IT-sistemih družbe BMW?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>Identifikacijski podatki o vozilu in ključu so shranjeni v IT-sistemih družbe BMW.</li><li>Pri vseh storitvah obdelujemo vaše osebne podatke v skladu z obvestilom o varstvu podatkov ConnectedDrive.</li></ul>



<p><u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni na pametnem telefonu?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shranjujejo se informacije o vozilu, računu in identifikaciji ključa.</li> </ul>
<p><u>Kateri podatki se uporabljajo za zagotavljanje storitve?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shranjujejo se podatki o vozilu, identifikaciji, računu, ključu in napravi.</li> </ul>
<p><u>Kateri podatki bodo posredovani tretjim ponudnikom?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za varno shranjevanje digitalnih ključev v digitalni denarnici uporabnika (Apple iOS, Google Android ali Samsung Wallet) se posredujejo naslednji podatki:</li> <li>• podatki o vozilu, ključu, napravi in identifikaciji računa.</li> <li>• V primeru kraje vašega vozila, bomo kot pomoč pri reševanju tega primera na zahtevo preiskovalnih organov navedli aktivne ključe za čas kraje.</li> </ul>
<p><u>Kdaj bodo podatki, ki se obdelujejo, izbrisani?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ključe lahko izbrišete na pametnem telefonu lastnika vozila (glavni ključ ali ključ/-e prijatelj) ali v vozilu. Če zahtevate izbris svojih osebnih podatkov, bodo vsi ključi izbrisani. Po izbrisu ključev se informacije, povezane z vašimi ključi, trajno shranijo v varnem zalednem sistemu BMW in se hranijo kot del evidenc o vozilu do konca življenjske dobe povezanega vozila.</li> </ul>

## **Exterior Camera-based Services (Storitve na podlagi zunanje kamere)**

Datum popravka: 26. september 2023, različica: Izdaja 03/24

### **Opis storitve**

Storitve zunanje kamere Exterior Camera vam ob aktiviranju ponujajo različne funkcije: Anti-Theft Recorder (snemalnik za zaščito pred krajo) in Drive Recorder (snemalnik vožnje).

Upoštevajte, da je dopustnost posnetkov in uporaba posnetkov za vse funkcije odvisna od zakonskih predpisov (kot so določbe o varstvu podatkov) v državi uporabe. Kot uporabnik ste izključno odgovorni za uporabo in skladnost z veljavnimi predpisi. Poskrbite, da boste pooblaščen za snemanje (in, odvisno od primera, da te posnetke ali zaporedja snemanja delite z drugimi) posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in/ali občutljivih institucij, ki so zajete v posnetkih. Zato je priporočljivo, da pred prvo uporabo posamezne funkcije in v rednih časovnih presledkih ter pri prečkanju državne meje preverite zakonitost v posamezni državi uporabe.

S storitvama Remote 3D View (Oddaljen 3D-pogled) in Anti-Theft Recorder (Snemalnik za zaščito pred krajo) si lahko na daljavo proaktivno ogledate okolico svojega vozila v pametnem telefonu (Remote 3D View (Oddaljen 3D-pogled)) ali ob sprožitvi alarma (Anti-Theft Recorder (Snemalnik za zaščito pred krajo)). S funkcijo Drive Recorder lahko med vožnjo samodejno posnamete dogodek, ki je relevanten za škodo, ali ročno ustvarite zaporedje posnetkov za osebne namene, na primer za zajemanje osupljive pokrajine.

### **Podrobnosti:**

Če je funkcija Anti-Theft Recorder aktivirana, boste v aplikaciji My BMW prejeli obvestilo takoj, ko se sproži alarm. Poleg tega je glede na uporabniške nastavitve in razpoložljive možnosti vozila posnet kratek videoposnetek okolice, ki ga lahko prenesete v šifrirani obliki in si ga ogledate na daljavo v aplikaciji My BMW App (Aplikacija My BMW). Vsak uporabnik, ki je preslikan v vozilo, bo prejel obvestilo in si lahko prenese ustvarjen videoposnetek.

Ko ga aktivirate, funkcija Drive Recorder med vožnjo neprekinjeno beleži okolico v ozadju. Ti posnetki so po nekaj sekundah neprekinjeno prepisani in so zato samodejno trajno izbrisani, razen če senzorji vozila zaznajo dogodek, ki je pomemben za škodo, in s tem sprožijo trajno shranjevanje kratkega videoposnetka.

Kratek videoposnetek lahko ročno shranite tudi za osebne namene, npr. za vožnjo po zasebni dirkalni stezi ali za snemanje slikovite pokrajine. Upoštevajte, da so lahko posnetki glede na državo uporabe dovoljeni samo za osebne namene in/ali na zasebni lastnini. Vrsta in obseg posnetkov sta odvisna od aktivnih nastavitvev stranke. Kratke videoposnetke si lahko vsak uporabnik z dostopom do vozila ogleda na zaslonu vozila in jih izvozi.

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo glede na model vozila in njegove tehnične zmogljivosti ter tržne predpise. Če storitev omogoča samo dostop do storitev neodvisnih ponudnikov, takšne storitve neodvisnih ponudnikov niso predmet storitve.

### **Več informacij**

<u>Pogoji:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitvi Remote 3D View (Oddaljen 3D-pogled) in Drive Recorder (Snemalnik vožnje) potrebujete vozilo, opremljeno s storitvami TeleServices (Telestoritve) (koda SA6AE), funkcijo Live Cockpit Plus (Kabina v živo Plus) ali Live Cockpit Professional (Kabina v živo Professional) (koda SA6U2 ali SA6U3), Parking Assistant Plus ali Professional (Parkirni asistent Plus ali Professional) (koda SA5DN ali SA5DW).</li></ul>
----------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za funkcijo Remote 3D View (Oddaljen 3D-pogled) morate svoje vozilo dodati v račun BMW ConnectedDrive. Vaše vozilo mora biti v državi, kjer je uporaba funkcije zakonsko dovoljena, v vozilu pa mora biti vklopljena lokacija vozila.</li> <li>• Za funkcijo Anti-Theft Recorder je poleg funkcije Drive Recorder potreben tudi alarmni sistem. Če želite prenesti videoposnetek v aplikacijo My BMW, morate svoje vozilo dodati v svoj račun BMW ConnectedDrive.</li> </ul>
<u>Kako aktivirati storitev:</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Storitvi Remote 3D View (Oddaljen 3D-pogled) in Anti-Theft Recorder (Snemalnik za zaščito pred krajo) ste privzeto onemogočeni. Za uporabo storitev Remote 3D View (Oddaljen 3D-pogled) in Anti-Theft Recorder (Snemalnik za zaščito pred krajo) na daljavo v aplikaciji My BMW App (Aplikacija My BMW) morate storitvi vklopiti v vozilu in potrditi izjavo o omejitvi odgovornosti. Te funkcije lahko v vozilu vklopi/izklopi vsak preslikan uporabnik.</li> <li>• Storitev Drive Recorder (Snemalnik vožnje) je privzeto onemogočena. Storitev morate zagnati, potrditi izjavo o omejitvi odgovornosti in nato vklopiti ustrezno funkcijo v nastavitvah. Poleg tega morate nastaviti časovne omejitve za snemanje videoposnetka. Različne funkcije storitve Drive Recorder (Snemalnik vožnje) lahko kadar koli izklopite.</li> </ul>
<u>Kateri podatki se shranjujejo v vozilu?</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za Drive Recorder (Snemalnik vožnje) in Anti-Theft Recorder (Snemalnik za zaščito pred krajo) so videoposnetek ter podatki o vožnji z vozilom shranjeni samo v vozilu in so na voljo uporabnikom za izvoz. Za posnetke storitve Drive Recorder (Snemalnik vožnje), ki so shranjeni neposredno v zunanjo napravo, v vozilo niso shranjeni nobeni podatki.</li> </ul>
<u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v IT-sistemih družbe BMW?</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za storitev Drive Recorder (Snemalnik vožnje) niso shranjeni nobeni podatki v sisteme IT družbe BMW.</li> <li>• Snemalnik Anti-Theft Recorder posname videoposnetke s kamerami na zunanji strani avtomobila in jih prenese v aplikacijo My BMW, ko se sproži alarm. Videoposnetek se skupaj z drugimi podatki o vozilu shrani tudi v vozilo.</li> </ul>
<u>Kateri podatki bodo posredovani tretjim osebam?</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za funkcije Drive Recorder in Anti-Theft nobenih podatkov ne posredujemo tretjim osebam.</li> </ul>
<u>Kdaj bodo podatki, ki se obdelujejo, izbrisani?</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za storitev Drive Recorder (Snemalnik vožnje) lahko videoposnetke in ustrezne podatke o vozilu, shranjene na bliskovnem pogonu vozila, kadar koli izbrišete v meniju storitve Drive Recorder (Snemalnik vožnje) v vozilu. Snemalnik lahko dodatno onemogočite in izbrišete vse posnetke tako, da v meniju vozila izberete možnost »Reset to factory settings« (Ponastavi na tovarniške nastavitve).</li> <li>• Za funkcijo Anti-Theft Recorder lahko izbrišete vsako sliko v aplikaciji My BMW in v meniju aplikacije za snemanje v vozilu. Snemalnik Anti-Theft Recorder lahko dodatno onemogočite in izbrišete vse posnetke, tako da v meniju vozila izberete možnost »Reset to factory settings« (Ponastavi na tovarniške nastavitve).</li> </ul>

## Interior Camera

Datum popravka: 25. februar 2023, različica: izdaja 07/23

### Opis storitve

Storitev Interior Camera vam zagotavlja različne funkcije: Anti-Theft Recorder (Interior), Remote Inside View in Snapshot.

Upoštevajte, da je dopustnost posnetkov in uporaba posnetkov za vse funkcije odvisna od zakonskih predpisov (kot so določbe o varstvu podatkov) v državi uporabe. Kot uporabnik ste izključno odgovorni za uporabo in skladnost z veljavnimi predpisi. Zagotoviti morate, da ste pooblaščen za snemanje (in, odvisno od primera, da te posnetke ali zaporedja snemanja delite z drugimi) posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in/ali občutljivih institucij, ki so zajete v posnetkih. Zato je priporočljivo, da pred prvo uporabo posamezne funkcije in v rednih časovnih presledkih ter pri prečkanju državne meje preverite zakonitost v posamezni državi uporabe.

### Podrobnosti

Anti-Theft-Recorder (Interior): Funkcija snemalnika notranjosti vozila proti kraji vam omogoča, da samodejno ustvarite posnetek notranjosti vašega vozila, ko se sproži alarmni sistem. Vsi podatki funkcije Interior Camera ostanejo last uporabnika. Funkcija in uporaba podatkov sta dovoljena samo za osebne in varnostne razloge.

Remote Inside View: Notranja kamera vašega vozila lahko posname slike in videoposnetke notranjosti vašega vozila z daljinsko funkcijo v aplikaciji My BMW App.

Snapshot: S storitvijo Interior Camera v vašem vozilu lahko med vožnjo posnamete sebkke (fotografije in videoposnetke). Ponuja tudi možnost prenosa teh sebkov v vaš pametni telefon. Funkcija Smile (nasmeh) je dodaten način za preprosto sprožitev snemanja z nasmehom. Vsi podatki ostanejo last uporabnika. Podatki in funkcija so dovoljeni samo za osebno uporabo.

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo glede na model vozila in njegove tehnične zmogljivosti ter tržne predpise. Če storitev omogoča samo dostop do storitev neodvisnih ponudnikov, takšne storitve neodvisnih ponudnikov niso predmet storitve.

### Več informacij

<u>Zahteve:</u>	Za funkcijo Interior Camera morate dodati svoje vozilo na račun ConnectedDrive. Vaše vozilo mora biti locirano v državi, kjer je uporaba te funkcije zakonsko dovoljena.
<u>Kako aktivirati:</u>	Funkcijo Interior Camera je treba aktivirati v meniju za zaščito podatkov. Aktivacija ali deaktivacija je mogoča samo z uporabo glavnega uporabniškega profila. Nekatere funkcije je mogoče aktivirati tako, da sprejmete zavrnitev odgovornosti, ko zaženete funkcijo.
<u>Kateri podatki se shranjujejo v vozilu?</u>	Za storitvi Anti-Theft Recorder (Interior) in Remote Inside View se v vozilu ne shranjujejo nobeni podatki. Posnetki so dostopni in shranjeni samo v napravi CE stranke v aplikaciji MyBMW App. Za storitev Snapshot se podatki shranijo v vozilu in so dodeljeni računu BMW ID ali profilu voznika.
<u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v</u>	Za storitvi Anti-Theft Recorder (Interior) in Remote Inside View se posnetki notranjosti vašega vozila na zahtevo prenesejo v aplikacijo My BMW App prek zaledja družbe BMW. Vsi podatki slike so šifrirani in jih je mogoče prikazati samo v aplikaciji My BMW App.

<u>IT-sistemih družbe BMW?</u>	Pri storitvi Snapshot ne bodo shranjeni nobeni podatki.
<u>Kateri podatki bodo posredovani tretjim osebam?</u>	Za funkcijo Interior Camera nobenih podatkov ne posredujemo tretjim osebam.
<u>Kdaj bodo podatki, ki se obdelujejo, izbrisani?</u>	<p>Za storitvi Anti-Theft Recorder (Interior) in Remote Inside View lahko izbrišete posamezne podatke v aplikaciji MyBMW App. Ko aplikacijo odstranite s pametnega telefona, se vsi povezani podatki trajno izbrišejo. Slikovni podatki se na naših strežnikih shranjujejo samo do uspešnega prenosa v aplikacijo ali pa se samodejno izbrišejo.</p> <p>Za storitev Snapshot lahko izbrišete posamezne podatke v vozilu.</p> <p>Poleg tega se vsi podatki izbrišejo, ko uporabite funkcijo »Reset to factory settings« (Ponastavi na tovarniške nastavitve).</p>

## **Personalization (Prilagajanje)**

Datum popravka: 28. junij 2023; različica: izdaja 11/23

### **Opis storitve**

Storitve Personalization (Prilagajanje) za vozila z operacijskim sistemom BMW Operating System 7 (OS7) ali novejšo različico vam zagotavljajo funkcionalnosti v vašem vozilu (funkcije v sistemu vozila). Omogoča vam individualno in priročno uporabo vozila in njegovih nastavitvev, npr. shranjevanje in aktiviranje osebnih nastavitvev vozila ter prenos prenosljivih nastavitvev vozila v druga vozila BMW.

Storitve Personalization (Prilagajanje) vam zagotavljajo tudi funkcionalnosti zunaj vozila (funkcije zunaj sistema vozila) prek aplikacije My BMW App (Aplikacija My BMW) ali portala My BMW Portal (Portal My BMW). Omogoča vam pošiljanje informacij v vozilo in oddaljen dostop do informacij o vašem vozilu.

### **Podrobnosti**

S storitvami Personalization (Prilagajanje) naloži vozilo vaše osebne nastavitve, na zaslonu se prikažeta osebni pozdrav in tudi individualna slika profila v načinu Personal Mode (Osebni način), če ste jo izbrali v aplikaciji My BMW App (Aplikacija My BMW). Pri nastavljanju osebnega računa imate dostop do funkcij vozila, ki lahko vključujejo vaše osebne podatke, npr. če shranite priljubljene razvedrilne ali navigacijske elemente, nastavite domači naslov ali dodate bližnjice. Te funkcije niso na voljo za gostujoče profile ali lokalne profile voznikov.

Če svoj račun BMW ID (Identifikacija BMW) povežete s ključem vozila ali Digital Key (Digitalni ključ), se BMW ID (Identifikacija BMW) samodejno naloži z vašimi osebnimi nastavitvami, takoj ko odklenete vozilo. Individualne nastavitve lahko shranite v BMW Cloud (Oblak BMW) in jih tako prenesete tudi v druga ustrezno opremljena vozila BMW. Z aktivnim računom BMW ID (Identifikacija BMW) vam lahko funkcija BMW Intelligent Personal Assistant (Inteligentni osebni pomočnik BMW) daje tudi prilagojene predloge, lahko pa ji dodelite tudi osebno aktivacijsko kodo. Poleg tega lahko svoj račun BMW ID (Identifikacija BMW) uporabljate za posamične opredelitve nastavitvev zasebnosti profila.

Glede na tehnične zmogljivosti se vozilo po prijavi v vozilu samodejno poveže z BMW ID (Identifikacija BMW), npr. za uporabo v aplikaciji My BMW App (Aplikacija My BMW). Glede na tehnične zmogljivosti lahko pri vozilih s programsko opremo OS8 iz julija 2022 ali novejšo različico največ sedem uporabnikov vozila, ki so se prijavili s svojim BMW ID (Identifikacija BMW), uporablja funkcije zunaj vozila za isto vozilo.

Obstaja en glavni uporabnik in do 6 skupnih uporabnikov. Prvi uporabnik, ki doda vozilo v aplikacijo My BMW App (Aplikacija My BMW) ali na portal My BMW Portal (Portal My BMW), postane glavni uporabnik. Za vozila s programsko opremo OS8 iz julija 2022 ali novejšo različico je mogoče vlogo glavnega uporabnika prenesti na drug račun BMW ID (Identifikacija BMW). Glavni uporabnik ima dodatne pravice poleg pravic, ki jih imajo drugi uporabniki, npr. lahko upravlja druge uporabnike in nastavi glavni ključ BMW Digital Key (Digitalni ključ BMW). Nadaljnje dodatne pravice glavnega uporabnika so opisane v navodilih za uporabo vozila za vozila s programsko opremo OS8 iz julija 2022 ali novejšo različico.

Če so uporabniki vozilo dodali v aplikacijo My BMW App (Aplikacija My BMW)/na portal My BMW Portal (Portal My BMW), se bodo njihova imena in priimki ter profilne slike prikazali v aplikaciji My BMW App (Aplikacija My BMW) in na portalu My BMW Portal (Portal My BMW), pri vozilih s programsko opremo OS8 iz julija 2022 ali novejšo različico pa tudi na nadzornem zaslonu vozila. Če je več uporabnikov isto vozilo dodalo v svojo aplikacijo My BMW App (Aplikacija My BMW) ali na portal My BMW Portal (Portal My BMW), si lahko medsebojno ogledajo imena in priimke ter slike profilov v aplikaciji My BMW App (Aplikacija My BMW) in na portalu My BMW Portal (Portal My BMW).

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo glede na model vozila in njegove tehnične zmogljivosti ter tržne predpise. Če storitev omogoča samo dostop do storitev neodvisnih ponudnikov, takšne storitve tretjih ponudnikov niso predmet storitve.

## Več informacij

<u>Zahteve</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za storitev Personalization (Prilaganje) potrebujete vozilo, ki je opremljeno s storitvijo Teleservices (Telestoritve) (možnost 6AE) in BMW ID (Identifikacija BMW).</li> <li>• Pri vozilih z operacijskim sistemom OS7 ali novejšo različico je sinhronizacija z oblakom BMW Cloud (Oblak BMW) privzeto aktivirana in jo je mogoče deaktivirati v meniju z nastavitvami ustreznega BMW ID (Identifikacija BMW).</li> <li>• Pri vozilih s programsko opremo OS8 iz julija 2022 ali novejšo različico se vozilo samodejno poveže z BMW ID (Identifikacija BMW) po opravljeni prijavi v avtomobilu.</li> <li>• Za vozila s programsko opremo OS8.5 iz julija 2023 ali novejšo različico potrebujete pametni telefon za nastavev osebne računa.</li> </ul>
<u>Kako aktivirati</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za storitev Personalization (Prilaganje) je treba nastavev osebne računa izvesti enkrat na vozilo prek aplikacije My BMW App (Aplikacija My BMW), skeniranja kode QR ali vnosa poverilnic BMW ID (Identifikacija BMW), odvisno od modela vozila in njegovih tehničnih zmogljivosti. Osebni račun lahko samodejno aktivirate ob odklepanju s ključem, ki je povezan z BMW ID (Identifikacija BMW), oziroma ga lahko izberete ročno na zaslonu.</li> <li>• Prenos podatkov je mogoče nastavljanje v meniju o zasebnosti podatkov (Data Privacy) v vozilu.</li> </ul>
<u>Kateri podatki se shranjujejo v vozilu?</u>	Za storitev Personalization (Prilaganje) se shranijo vse osebne nastavitve vozila.
<u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v IT-sistemih družbe BMW?</u>	Za storitev Personalization (Prilaganje) se vsi podatki shranijo tudi v BMW Cloud (Oblak BMW), če je vključena sinhronizacija računa BMW ID (Identifikacija BMW).
<u>Kateri podatki bodo posredovani tretjim ponudnikom?</u>	Za storitev Personalization (Prilaganje) ne posredujemo tretjim osebam nobenih podatkov.
<u>Kdaj bodo podatki, ki se obdelujejo, izbrisani?</u>	Vaše nastavitve za storitev Personalization (Prilaganje) so shranjene v vozilu, dokler ne izbrišete osebne računa v vozilu oz. dokler vozila ne ponastavite na tovarniške nastavitve. Glede na tehnične zmogljivosti vozila ostane osebni račun v oblaku BMW Cloud (Oblak BMW), če je aktivirana sinhronizacija in dokler se osebne nastavitve na zahtevo stranke ne izbrišejo v oblaku BMW Cloud (Oblak BMW).

# Remote Control (Oddaljeni nadzor)

Datum popravka: 6. oktober 2023, različica: Izdaja 03/2024

## Opis storitve

S storitvijo Remote Control (Oddaljeni nadzor) lahko preverite stanje vozila, s storitvijo Remote Services (Oddaljene storitve) pa lahko v aplikaciji My BMW upravljate več funkcij vozila na daljavo.

## Podrobnosti

S storitvijo Remote Services (Oddaljene storitve) lahko npr. zaklenete in odklenete vozilo na daljavo ter vklopite utripanje žarometov ali hupo, da npr. lažje najdete vozilo na parkirišču. Pred naslednjo vožnjo lahko glede na opremo vozila vklopite klimatizacijo (prezračevanje/ogrevanje/hlajenje). Če je vaše vozilo opremljeno s storitvijo Remote Engine Start (Zagon motorja na daljavo), se lahko motor vozila pri ogrevanju/hlajenju zažene samodejno.

Z aplikacijo My BMW APP lahko preverite stanje vozila na daljavo (ali so npr. vrata, steklo, pomično strešno okno, pokrov motorja ter prtljažnik zaprti in ali je vozilo zaklenjeno). Preverite lahko nivo goriva/stanje napolnjenosti in doseg ter skupno število prevoženih kilometrov vozila. Poleg tega lahko preverite tlak v pnevmatikah in stanje motornega olja ter druge zahteve glede servisiranja vozila. Poleg tega si lahko ogledate lokacijo vozila.

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo glede na model vozila in njegove tehnične zmogljivosti ter tržne predpise. Če storitev omogoča samo dostop do storitev neodvisnih ponudnikov, takšne storitve neodvisnih ponudnikov niso predmet storitve.

## Več informacij

<u>Zahteve:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitev Remote Services (Oddaljene storitve) potrebujete združljivo vozilo z omogočeno storitvijo Teleservices (telestoritve; koda dodatne opreme SA6AE) in aktivno storitvijo Remote Services (Oddaljene storitve; koda dodatne opreme SA6AP).</li></ul>
<u>Aktiviranje:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitev Remote Services (Oddaljene storitve) mora biti vozilo povezano z računom aplikacije My BMW uporabnika z njegovim računom BMW ID (ID za BMW), storitev Remote Services (Oddaljene storitve) pa mora biti aktivirana na portalu My BMW Portal (Portal My BMW).</li><li>• Če želite prikazati podatke o stanju vozila v aplikaciji My BMW App (aplikacija My BMW), morate v nastavitvah varstva zasebnosti podatkov v vozilu ali na portalu BMW Portal (Portal BMW) aktivirati možnost »My BMW App and Portal« (Aplikacija in portal My BMW).</li></ul>
<u>Kateri podatki se shranjujejo v vozilu?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitev Remote Services (Oddaljene storitve) so v vozilo shranjeni podatki o identifikaciji in lokaciji ter servisna opozorila. Če je vozilo opremljeno s storitvijo Remote Engine Start (Zagon motorja na daljavo; koda dodatne opreme SATCR), so shranjeni konfiguracija in zadnjih 10 aktiviranj.</li></ul>
<u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v sisteme IT družbe BMW?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitev Remote Services (Oddaljene storitve) so glede na vrsto sprožilca podatki (identifikacija in lokacija, račun, vozilo in telefon, oddaljeni ukazi, podatki o vozilu ali opozorila) prenesi in shranjeni v naše sisteme IT.</li></ul>
<u>Kateri podatki bodo posredovani neodvisnim ponudnikom?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitev Remote Services (Oddaljene storitve) niso posredovani nobeni podatki neodvisnim ponudnikom.</li></ul>



Kdaj so podatki,  
ki se obdelujejo,  
izbrisani?

- Za storitev Remote Services (Oddaljene storitve) je zgodovina ukazov izbrisana po 30 dneh. Podatki o stanju vozila so izbrisani po 6 mesecih.

# **Remote Software Upgrade (nadgradnja programske opreme na daljavo)**

Datum popravka: 10. oktober 2023, različica: Izdaja 03/24

## **Opis storitve**

Storitev Remote Software Upgrade (RSU) (Nadgradnja programske opreme na daljavo) (»RSU«) stranki omogoča brezžično nadgradnjo programske opreme vozila, vključno z izboljšavami kakovosti, izboljšavami funkcij in/ali novimi funkcijami. Stranki omogoča stalno posodabljanje programske opreme in enostaven prenos trenutnih nadgradenj.

## **Podrobnosti**

Takoj ko je na voljo nova RSU, stranka prejme obvestilo v vozilu in lahko prejme dodatno obvestilo prek aplikacije My BMW v pametnem telefonu. RSU sestavljata dve glavni fazi, in sicer faza prenosa in namestitvev.

RSU lahko prenesete prek aplikacije My BMW. Glede na model in opremo vozila je prenos morda na voljo tudi neposredno v vozilu. Dodatne informacije o postopku namestitve se prikažejo na osrednjem zaslonu. Takoj ko je prenos končan, lahko začnete namestitev v vozilu. Od operacijskega sistema BMW Operating System 8.5 naprej se lahko namestitev zažene tudi na daljavo prek aplikacije My BMW.

Vozila med namestitvijo ni mogoče uporabljati. Pri električnih vozilih je postopek polnjenja prekinjen, dokler namestitev ni končana, nato pa ga mora stranka po potrebi znova zagnati ročno. Stranka po dokončani RSU prejme obvestilo vsaj v vozilu.

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo odvisno od modela vozila in njegovih tehničnih zmogljivosti ter od tržnih predpisov. V kolikor storitev omogoča samo dostop do storitev tretjih oseb, takšne storitve tretjih oseb niso predmet storitve.

## **Več informacij**

<u>Pogoji:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>Možnosti za prejem nadgradenj programske opreme prek storitve Remote Software Upgrade so odvisne od strojne opreme vozila in jih je mogoče preveriti v meniju ConnectedDrive vozila. Če je viden element menija »Remote Software Upgrade«, je avtomobil mogoče nadgraditi s funkcijo Remote Software Upgrade.</li><li>Pod določenimi pogoji Remote Software Upgrade morda ni na voljo. To je lahko na primer posledica posebnih tehničnih zahtev (npr. stanje vozila, akumulator itd.) ali zunanjih okoliščin.</li></ul>
<u>Kako aktivirati storitev:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>Storitev Remote Software Upgrade (Nadgradnja programske opreme na daljavo) je privzeto aktivirana.<ul style="list-style-type: none"><li>Za vozila z operacijskim sistemom BMW Operating System 8.5 in starejšim lahko storitev kadar koli deaktivirate v meniju Data Privacy Menu (Meni za zasebnost podatkov) v vozilu.</li><li>Pri vozilih, ki imajo vsaj operacijski sistem BMW Operating System 9, lahko storitev kadar koli deaktivirate v nastavitvah Upgrade Settings (Nastavitve nadgradnje).</li></ul></li><li>V tem primeru morate vsako posamezno namestitev posodobitve prek storitve RSU začeti dodatno.</li></ul>
<u>Kateri podatki se shranjujejo v vozilu?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>Za funkcijo Remote Software Upgrade se shranjujejo podatki o vozilu in lokaciji.</li></ul>
<u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>Za storitev Remote Software Upgrade (Nadgradnja programske opreme na daljavo) so obdelani in shranjeni podatki o vozilu ter nadgradnji programske opreme.</li></ul>

<p><u>IT-sistemih družbe BMW?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za pomoč na cesti v primeru kritičnih napak po izvedbi funkcije Remote Software Upgrade (Nadgradnja programske opreme na daljavo) lahko agenti klicnega centra proaktivno stopijo v stik s stranko (npr. po telefonu). V ta namen so uporabljeni podatki stranke, ki so shranjeni v njenem računu ConnectedDrive in so po potrebi posredovani zunanjim ponudnikom storitev izključno za namen zagotavljanja pomoči na cesti.</li> </ul>
<p><u>Kateri podatki bodo posredovani 3. osebam?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za storitev Remote Software Upgrade (Nadgradnja programske opreme na daljavo) niso posredovani nobeni podatki neodvisnim ponudnikom.</li> <li>• V primeru prekinitve postopka Remote Software Upgrade (Nadgradnja programske opreme na daljavo), pri katerem ste že zagnali funkcijo Roadside Assistance Call (Klic za pomoč na cesti), so podatki o vozilu, lokaciji in gibanju posredovani neodvisnim ponudnikom storitev pomoči. Za več podrobnosti glejte opis storitve Repair and Maintenance (Popravilo in vzdrževanje).</li> </ul>
<p><u>Kdaj bodo podatki, ki se obdelujejo, izbrisani?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informacije o vzdrževanju vozila so shranjene v okviru dokumentacije o vzdrževanju vozila za celotno življenjsko dobo vozila. Po koncu življenjske dobe vozila bodo samodejno izbrisane.</li> </ul>

# **Smartphone Integration (Integracija pametnega telefona)**

Datum popravka: 22. februar 2024, različica: Izdaja 07/24

## **Opis storitve**

Storitev Smartphone Integration (Integracija pametnega telefona) vam omogoča uporabo storitev neodvisnih ponudnikov, kot sta Apple CarPlay in Android Auto, v vozilu tako, da povežete združljivi pametni telefon z vozilom in uporabljate različne funkcije pametnega telefona v vozilu.

## **Podrobnosti**

Smartphone Integration (Integracija pametnega telefona) za Apple CarPlay in Android Auto vam omogoča uporabo kontrolnega zaslona za dostop do izbranih aplikacij v telefonu, ne glede na to, ali je v vašem pametnem telefonu nameščen operacijski sistem iOS (Apple CarPlay) ali Android (Android Auto). Svoj pametni telefon lahko prek brezžične povezave povežete s svojim vozilom in opravljate klice, prejimate, narekujete in pošiljate sporočila ter poslušate glasbo, oddaje in zvočne knjige. Če je vaše vozilo opremljeno s projekcijskim zaslonom (HUD), podpira uporabljeno aplikacijo za navigacijo in je opremljeno vsaj z operacijskim sistemom BMW Operating System 7 (z začetkom posodobitev programske opreme od 07/20), lahko za navigacijo do cilja uporabljate tudi informacije, prikazane na projekcijskem zaslonu.

Če pritisnete in zadržite gumb za glasovno upravljanje na volanu, lahko držite roke na volanu in uporabljate glasovnega pomočnika v pametnem telefonu. Glasovnega pomočnika sistema Apple CarPlay lahko vklopite tudi z besedo za aktiviranje »Hey Siri« prek glasovnega prepoznavanja prek vgrajenega mikrofona v vozilu (odvisno od operacijskega sistema BMW Operating System vašega vozila in države, v kateri je pomočnik podprt).

Za več informacij o aplikacijah Apple CarPlay in Android Auto obiščite spletno mesto <https://www.apple.com/ios/carplay> ali <https://www.android.com/auto>.

Odgovorni smo za tehnični vmesnik v vašem vozilu. Družba Apple oziroma Google je odgovorna za vso vsebino, vzdrževanje storitve in njeno razpoložljivost ter vse funkcije vašega pametnega telefona, ki so prikazane v vašem vozilu prek storitve Smartphone Integration (Integracija pametnega telefona). Podpore za aplikacijo Apple CarPlay in/ali Android Auto zaradi morebitnega prihodnjega tehničnega razvoja s strani neodvisnih ponudnikov (npr. pametnih telefonov in/ali operacijskih sistemov pametnih telefonov) ni mogoče zagotoviti trajno. Med vašo uporabo aplikacije Apple CarPlay ali Android Auto uporabljate mobilne podatke pametnega telefona, zato boste morda morali plačati dodatne stroške prenosa podatkov. Za podrobnosti o teh stroških se obrnite na operaterja mobilnega omrežja.

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo glede na model vozila in njegove tehnične zmogljivosti ter tržne predpise. Če storitev omogoča samo dostop do storitev neodvisnih ponudnikov, takšne storitve tretjih ponudnikov niso predmet storitve.

## **Več informacij**

<u>Zahteve:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Storitev Smartphone Integration (Integracija pametnega telefona) za Apple CarPlay je združljiva z napravami Apple iPhone 5 (za vozila, opremljena z operacijskim sistemom BMW Operating System 8.5 ali starejšo različico) ter Apple iPhone 6s in novejšimi različicami (najmanj iOS 14 za BMW Operating System 9). Možne so spremembe združljivosti, zato obiščite spletno mesto: <a href="https://www.apple.com/ios/carplay/">https://www.apple.com/ios/carplay/</a>.</li><li>• Za storitev Smartphone Integration (Integracija pametnega telefona) za Android Auto potrebujete vozilo z dodatno opremo Live Cockpit Plus ali Live Cockpit Professional (koda dodatne opreme SA6U2 ali SA6U3) in z operacijskim sistemom BMW Operating System 7 ali novejšo različico. Za brezžično uporabo aplikacije Android Auto potrebujete pametni telefon Samsung ali Google z operacijskim sistemom Android 10 ali novejšo različico ali kateri koli pametni telefon Android z operacijskim sistemom Android 11 ali novejšo različico. Pametni telefon mora podpirati 5-gigaherčno omrežje WLAN. Možne so spremembe združljivosti, zato obiščite spletno mesto: <a href="https://www.android.com/auto/">https://www.android.com/auto/</a>.</li></ul>
<u>Aktiviranje:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Konfigurirajte svojo napravo v meniju »Settings« (Nastavitve) vozila v meniju Bluetooth. V pametnem telefonu je treba vklopiti Bluetooth in Wi-Fi.</li></ul>
<u>Kateri podatki so shranjeni v vozilu?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Izbrani podatki o vozilu, npr. podatki senzorjev, podatki o vozilu in vneseni podatki, so obdelani v vozilu. Apple CarPlay ne ustvarja ali shranjuje nobenih podatkov v vozilu. Android Auto po tovarniški ponastavitvi ustvari naključni ID naprave, ki ni neposredno povezan s podatki o stranke in ostane v vozilu.</li></ul>
<u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v sisteme IT družbe BMW?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nobeni podatki niso obdelani v sistemih IT družbe BMW, saj so vsi podatki obdelani neposredno v vozilu in vašem pametnem telefonu.</li></ul>
<u>Kateri podatki so dostopni prek storitve Smartphone Integration (Integracija pametnega telefona)?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Izbrani podatki o vozilu, npr. podatki senzorjev, podatki o vozilu in vneseni podatki, so preneseni v vaš pametni telefon, ko vklopite storitev Smartphone Integration (Integracija pametnega telefona).</li></ul>
<u>Kateri podatki bodo posredovani neodvisnim ponudnikom?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Osebni podatki, ki so dostopni prek aplikacije Apple CarPlay ali Android Auto, bodo morda posredovani neodvisnim ponudnikom ob uporabi aplikacij v vašem pametnem telefonu, vključno z izvornimi aplikacijami v napravi. BMW ne posreduje nobenih osebnih podatkov neodvisnim ponudnikom.</li></ul>
<u>Kdaj so podatki, ki se obdelujejo, izbrisani?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• V sistemih IT družbe BMW niso obdelani ali shranjeni nobeni podatki. Vsi podatki, ki so obdelani v vašem pametnem telefonu, so izbrisani v skladu s pogoji in določili ter obvestilom o zasebnosti posamezne aplikacije.</li></ul>

# Technical Basis (Osnovne tehnične storitve)

Datum popravka: 23. februar 2024, različica: izdaja 07/24

## Opis storitve

Technical Basis (Osnovne tehnične storitve) vključujejo naslednje funkcije:

Anti-Theft Notification (Obvestilo o kraji), Evaluation of Diagnostic Data (Ovrednotenje diagnostičnih podatkov), Extendable Car Communications (Razširljivo avtomobilsko komunikacijo) (xCC), Future Mobility Solutions, Improvement of Product Quality (Izboljšanje kakovosti izdelkov), Improvement of Service Quality (Izboljšanje kakovosti storitev), MyInfo, Predictive Thermal Management (Predvidljivo upravljanje toplote).

## Podrobnosti

S funkcijo Anti-Theft Notification (Obvestilo o kraji) bodo vsi preslikani uporabniki prejeli obvestilo prek aplikacije My BMW App, če se sproži alarmna naprava, vključno s trenutno lokacijo avtomobila.

Funkcija Evaluation of Diagnostic Data (Ovrednotenje diagnostičnih podatkov) ovrednoti diagnostične podatke avtomobila in nam jih posreduje za izboljšanje kakovosti izdelkov in varnega delovanja v zvezi z varnostjo.

S funkcijo Extendable Car Communications (Razširljiva avtomobilsko komunikacija (xCC)) boste prejeli naša pomembna obvestila neposredno v svoj avtomobil. Če je za vaš avtomobil zahtevan obisk servisnega centra zaradi odpoklica, tehnične kampanje ali drugega vzroka, vam bomo poslali sporočilo v avtomobil, hkrati pa tudi v druge komunikacijske kanale.

Za razvoj storitev Future Mobility Solutions in za individualno svetovanje o rešitvah mobilnosti, specifičnih za stranko, vam posredujemo in analiziramo individualno vedenje pri mobilnosti.

Za Improvement of Product Quality (Izboljšanje kakovosti izdelkov) uporabljamo podatke avtomobilskih senzorjev, vključno s podatki o infrastrukturi dogajanja na cesti, ter dodatne informacije o uporabi za izboljšanje razvoja izdelkov in kakovosti servisnih podatkov.

Za Improvement of Service Quality (Izboljšanje kakovosti storitev) uporabljamo avtomobilске podatke in dodatne informacije o uporabi za optimizacijo storitev in predpripravo tehničnih kampanj.

Podatke storitev Future Mobility Solutions, Izboljšanje kakovosti izdelkov in Izboljšanje kakovosti storitev lahko delimo v anonimizirani obliki s skrbno izbranimi razvojnimi partnerji, ki se lahko nahajajo izven vaše države stalnega prebivališča, ali partnerji družbe BMW.

Funkcija MyInfo omogoča prenos ciljnih naslovov, telefonskih števil in opomb z osebnega računalnika neposredno v avtomobil s pomočjo vašega računa ConnectedDrive. Glede na tehnične zmogljivosti avtomobila lahko naslove iz aplikacije My BMW App pošljete neposredno v avtomobil, vključno s telefonskimi številkami, ki jih lahko pokličete neposredno v avtomobilu za vzpostavitev mobilne telefonske povezave.

Predictive Thermal Management (Predvidljivo upravljanje toplote) vam pomaga skrajšati čas polnjenja vašega avtomobila (samo pri baterijsko električnem avtomobilu) tako, da zagotovi ustrezno temperaturo baterije. S to funkcijo lahko izkoristite potencial hitrega polnjenja visokozmogljivih polnilnih postaj (HPC) za zadovoljivo izkušnjo z vašim električnim avtomobilom.

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo glede na model avtomobila in njegove tehnične zmogljivosti ter tržne predpise. Če storitev omogoča samo dostop do storitev tretjih oseb, takšne storitve tretjih oseb niso predmet storitve.

## Več informacij

<u>Zahteve:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za vse storitve potrebujete avtomobil, opremljen s storitvijo Teleservices (Telestoritve) (koda dodatne opreme SA6AE).</li><li>• Za funkcijo Anti-Theft notification (Obvestilo o kraji) potrebujete avtomobil z vsaj operacijskim sistemom BMW Operating System 8.5, opremljenim z alarmno napravo ali alarmno napravo Plus (koda dodatne opreme SA302 ali SA30A).</li><li>• Za funkcije Evaluation of Diagnostic Data (Ovrednotenje diagnostičnih podatkov), Future Mobility Solutions, Improvement of Product Quality (Izboljšanje kakovosti izdelkov) in Improvement of Service Quality (Izboljšanje kakovosti storitev) se lahko podrobnosti storitve razlikujejo glede na tehnično opremo in zmogljivosti avtomobila.</li><li>• Za funkcijo MyInfo niso potrebni nobeni pogoji. Če želite uporabljati funkcijo MyInfo v Google Zemljevidih, morate imeti račun Google in povezati svojega asistenta BMW Assist s tem računom.</li></ul>
<u>Aktiviranje:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Anti-Theft Notification (Obvestilo o kraji) je privzeto deaktivirano in ga lahko aktivirate v meniju za zasebnost podatkov v avtomobilu. Obvestilo lahko aktivira/deaktivira samo glavni uporabnik avtomobila. Poleg tega mora biti aktivirano sledenje avtomobilu.</li><li>• Storitev Evaluation of Diagnostic Data (Ovrednotenje diagnostičnih podatkov) je vedno vključena, ko je funkcija ConnectedDrive vključena.</li><li>• Storitev Extendable Car Communications (Razširljiva komunikacija v avtomobilu) (xCC) je privzeto aktivirana.</li><li>• Storitvi Future Mobility Solutions in Improvement of Product Quality (Izboljšanje kakovosti izdelkov) sta privzeto deaktivirani in ju lahko aktivirate prek menija za zasebnost podatkov v avtomobilu.</li><li>• Storitev Improvement of Service Quality (Izboljšanje kakovosti storitev) je privzeto aktivirana in jo je mogoče deaktivirati prek menija za zasebnost podatkov v avtomobilu.</li><li>• Storitev MyInfo je privzeto aktivirana. Vseeno pa morate v aplikaciji ConnectedDrive – Remote Cockpit aktivirati storitev »Send to Car«, da zunanjim partnerjem omogočite pošiljanje zahtevanih informacij neposredno v vaš avtomobil.</li><li>• Predictive Thermal Management (Predvidljivo upravljanje toplote) je privzeto aktivirano in se lahko sproži z zagonom vodenja do polnilne postaje DC, poti, optimizirane za polnjenje, ali ročno prek menija »Battery Preconditioning« (Predhodna klimatizacija baterije) ali v aplikaciji My BMW App.</li></ul>
<u>Kateri podatki se shranijo v avtomobilu?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitev Anti-Theft Notification (Obvestilo o kraji) niso shranjeni nobeni podatki.</li><li>• Za storitev Future Mobility Solutions niso shranjeni nobeni podatki.</li><li>• Za storitev Evaluation of Diagnostic Data (Ovrednotenje diagnostičnih podatkov) se shranijo podatki za potrditev integritete in varnosti.</li><li>• Za storitev Extendable Car Communication (Razširljiva komunikacija v avtomobilu) (xCC) je shranjeno sporočilo xCC.</li><li>• Za storitev Improvement of Product Quality (Izboljšanje kakovosti izdelkov) in Improvement of Service Quality (Izboljšanje kakovosti storitev) se shranjujejo vnosi napak v avtomobilu in informacije o stanju sistema.</li><li>• Za storitev MyInfo so shranjeni podatki o naslovu.</li><li>• Za storitev Predictive Thermal Management (Predvidljivo upravljanje toplote) se shranijo uporabniške nastavitve, če je uporabnik prijavljen s svojim BMW ID. Če je avtomobil opremljen z operacijskim sistemom BMW Operating System 8.5 ali novejšim, se te nastavitve shranijo tudi za gostujoči profil.</li></ul>

<p><u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v sisteme IT družbe BMW?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za funkcijo Anti-Theft Notification (Obvestilo o kraji) se prenesejo BMW ID vseh preslikanih uporabnikov, identifikacijska številka avtomobila (VIN), časovni žig in geolokacija avtomobila v času alarma ter vzrok alarma.</li> <li>• Za storitev Evaluation of Diagnostic Data (Ovrednotenje diagnostičnih podatkov) so podatki, zbrani v avtomobilu, v strnjeni obliki preneseni v zaledni strežnik, kjer so analizirani za anomalije, značilne za avtomobil (tehnična kampanja za avtomobil, potrebna za obnovitev integritete in varnosti; nenehno izboljšujemo varnost izdelkov in storitev s psevdonimiziranimi podatki).</li> <li>• Za storitev Extendable Car Communication (Razširljiva komunikacija v avtomobilu) (xCC) so shranjeni podatki o stranki in sporočilu.</li> <li>• Za storitev Future Mobility Solutions bodo shranjeni podatki o avtomobilu in premikanju, kot so koordinate GPS, zasedenost sedežev, vrsta poti, število prevoženih kilometrov ali količina električne vožnje za plug-in hibridne ali električne avtomobile.</li> <li>• Za storitvi Improvement of Product Quality (Izboljšanje kakovosti izdelkov) in Improvement of Service Quality (Izboljšanje kakovosti storitev) so podatki senzorjev avtomobila in informacije o uporabi, podatki o prometni infrastrukturi, kot so prometna signalizacija in lokalne nevarnosti, podatki o položaju in gibanju ter informacije o stanju sensorja (npr. okvarja sensorja), shranjeni v naših sistemih v anonimizirani obliki za neprilagojene storitve. Za prilagojene storitve lahko posredujemo identifikacijsko številko stranke v povezavi s stanjem avtomobila, kar je pomembno za posamezni primer uporabe.</li> <li>• Za storitev MyInfo posredujemo podatke o naslovu v avtomobil.</li> <li>• Za storitev Predictive Thermal Management (Predvidljivo upravljanje toplote) se stanje aktiviranja ročne predhodne klimatizacije baterije prenese v zaledje in shrani za vizualizacijo stanja za stranko. Obdelana bo tudi želja stranke glede aktiviranja ali deaktiviranja funkcije.</li> </ul>
<p><u>Kateri podatki bodo posredovani tretjim osebam?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za storitve Anti-Theft Notification (Obvestilo o kraji), Evaluation of Diagnostic Data (Ovrednotenje diagnostičnih podatkov), Extendable Car Communication (Razširljiva avtomobilska komunikacija) (xCC) in MyInfo nobeni podatki ne bodo posredovani tretjim osebam.</li> <li>• Za storitev Future Mobility Solutions se lahko podatki o avtomobilu in gibanju, kot so koordinate GPS, zasedenost sedežev, vrsta poti, število prevoženih kilometrov ali količina električne vožnje za plug-in hibridne ali električne avtomobile, prenesejo izbranim razvojnim partnerjem za namene izboljšanja in razvoja izdelkov. Te podatke lahko delimo v anonimizirani obliki s skrbno izbranimi razvojnimi partnerji, ki se lahko nahajajo izven vaše države stalnega prebivališča, ali partnerji družbe BMW.</li> <li>• Za storitvi Improvement of Product Quality (Izboljšanje kakovosti izdelkov) in Improvement of Service Quality (Izboljšanje kakovosti storitev) so anonimizirani podatki o prometni infrastrukturi, kot so prometna signalizacija in lokalne nevarnosti, podatki o položaju in gibanju ter podatki o stanju senzorjev, posredovani ponudnikom zemljevidov za namen izdelave zemljevidov. Poleg tega lahko te podatke delimo v anonimizirani obliki s skrbno izbranimi razvojnimi partnerji, ki se lahko nahajajo izven vaše države stalnega prebivališča, ali partnerji družbe BMW.</li> <li>• Za storitev Predictive Thermal Management (Predvidljivo upravljanje toplote) ne posredujemo nobenih podatkov tretjim osebam.</li> </ul>
<p><u>Kdaj so podatki, ki se obdelujejo, izbrisani?</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za storitev Evaluation of Diagnostic Data (Ovrednotenje diagnostičnih podatkov) bodo podatki o avtomobilu, podatki za izvajanje tehničnih kampanj in za izboljšavo izdelkov in storitev izbrisani po zaključku analize ali zaključku kampanje.</li> <li>• Za storitev Extendable Car Communication (Razširljiva avtomobilska komunikacija) (xCC) so kampanje odpoklica, vključno s podatki o avtomobilu, samodejno izbrisane. Analitika bo anonimizirana.</li> <li>• Za storitev Future Mobility Solutions so podatki izbrisani samodejno ali na zahtevo stranke.</li> </ul>



- |  |   |
|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Za storitvi Improvement of Product Quality (Izboljšanje kakovosti izdelkov) in Improvement of Service Quality (Izboljšanje kakovosti storitev) se dnevniške datoteke tehnične infrastrukture samodejno izbrišejo. Personalizirani podatki se shranjujejo samo, dokler je potrebno za posamezno storitev.</li><li>• Za MyInfo podatke o naslovu, ki so shranjeni v avtomobilu, lahko izbrišete kadar koli v ustreznem meniju v avtomobilu. Podatki o naslovu, ki so shranjeni v naših IT-sistemih, bodo izbrisani samodejno.</li><li>• Za storitev Predictive Thermal Management (Predvidljivo upravljanje toplote) se podatki samodejno izbrišejo, ko izbrišete svoj osebni BMW ID iz avtomobila. Poleg tega je vse podatke v avtomobilu mogoče izbrisati s ponastavitvijo avtomobila na tovarniške nastavitve. Podatki v zaledju, ki se nanašajo na stanje funkcij, se izbrišejo najpozneje po šestih mesecih.</li></ul> |
|--|---|

# Vehicle Apps (Aplikacije v vozilu)

Datum popravka: 15. februar 2024, različica: Izdaja 07/24

## Opis storitve

Vehicle Apps (Aplikacije v vozilu) je internetna storitev mobilnosti, ki vas povezuje s svetom. Storitve vam omogoča, da ostanete na tekočem in uporabljate aplikacije, kot je News (Novice) ali Weather (Vreme), v tujini.

## Podrobnosti

Vehicle Apps (Aplikacije v vozilu) zagotavlja različne informacijske storitve. Radi bi zagotovili napreden in visokokakovosten nabor informacijskih storitev. Ker želimo izpolniti ta cilj, zagotavljamo redno pregledovanje ponujenih informacijskih storitev. Posledično lahko dodamo nove informacijske storitve in funkcije, posamezne informacijske storitve in funkcije pa lahko začasno ali celo trajno tudi odstranimo iz portfelja Vehicle Apps (Aplikacije v vozilu).

Ta storitev lahko vključuje naslednje aplikacije:

- Z aplikacijo News (Novice) si lahko zagotovite trenutne novice iz različnih kategorij, in sicer v naravnem jeziku, bodisi v zvočni ali besedilni obliki, z možnostjo, da vam jih preberejo. Z vašim računom ConnectedDrive si lahko ogledate osebne vire RSS na našem portalu in izberete možnost napredne personalizacije.
- Z aplikacijo Weather (Vreme) imate na voljo podrobno dnevno napoved ter obete za prihodnje dni (na kateri koli lokaciji). Vremenska opozorila vas bodo obvestila o morebitnih nevihtah.
- Aplikacija Online Mail (Spletna pošta) vam omogoča prejemanje in pošiljanje e-poštnih sporočil v avtomobilu. E-poštni čarovniki so na voljo za najpogostejše e-poštne ponudnike, prav tako pa je na voljo možnost za ročno nastavitve e-poštnega naslova.
- S funkcijo Online Destinations (spletni cilji) lahko iščete cilje in najnovejše informacije o njih. Ta funkcija je na voljo za vozila, opremljena s sistemom do BMW Operating System 6. Pri vozilih s sistemom BMW Operating System 5 in 6 je ta funkcija na voljo poleg funkcije Destination Input (Vnos cilja) v aplikaciji BMW Maps (Zemljevidi BMW).
- Z aplikacijo Fuel Price Search (Iskanje cene goriva) lahko poiščete bencinske črpalke in jih filtrirate po vrsti goriva. Ta funkcija je na voljo tudi za polnilne postaje.
- Z aplikacijo Learning navigation (Učenje navigacije) lahko nadzirate, ali vozilo zbira podatke o lokaciji za pametnega pomočnika za mobilnost.
- Z aplikacijo Received destinations (Prejete destinacije) lahko neposredno gledate, izbrišete, shranite med priljubljene ali zaženete navodila za pot do destinacij in načrtovanih sestankov, ki ste jih poslali v vozilo.
- S funkcijo My Highlights (Moji poudarki) si lahko ogledate izbrane poudarke novih funkcij ali izboljšav funkcij (npr. za nadgradnje Remote Software Upgrade, aplikacijo My BMW App (Aplikacija Moj BMW) in druge storitve), ki so vam na voljo.
- S storitvijo Charging Station Feedback (Povratne informacije o polnilni postaji) lahko o polnilnih postajah, ki ste jih uporabljali, pošljete povratne informacije o svoji izkušnji.
- Prek aplikacije Festive App (Praznična aplikacija) prejmete začasno uprizoritev festivalskega vzdušja glede na priložnost, ki združuje videoanimacijo na zaslonu v vozilu z zvočnimi in ambientalnimi svetlobnimi učinki v vozilu (vključno z obvestilom prek aplikacije My BMW App (Aplikacija Moj BMW)).

Upoštevajte, da so vsaka storitev in njene funkcije odvisne od razpoložljivosti. Razpoložljivost in podrobnosti storitev se lahko razlikujejo glede na model vozila in njegove tehnične zmogljivosti ter tržne predpise. Če storitev omogoča samo dostop do storitev neodvisnih ponudnikov, takšne storitve tretjih ponudnikov niso predmet storitve.

## **Več informacij**

<u>Zahteve:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za Vehicle Apps (Aplikacije v vozilu) potrebujete vozilo, opremljeno s paketom storitev ConnectedDrive Services Package (koda dodatne opreme SA6AK) in enega od paketov Connected: Connected Package, Connected Package Plus ali Connected Package Professional (koda dodatne opreme SA6C1, SA6C2, SA6C3/SA6C4), Connected Unlimited ali Connected+ Unlimited (koda dodatne opreme SA6C5/SA6C6).</li></ul>
<u>Aktiviranje:</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• To funkcijo najdete v aplikacijah svojega vozila.</li></ul>
<u>Kateri podatki se shranjujejo v vozilu?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za funkcijo Vehicle Apps (Aplikacije v vozilu) se v vozilu ne shranjujejo nobeni osebni podatki.</li></ul>
<u>Kateri podatki bodo obdelani ali shranjeni v sisteme IT družbe BMW?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za funkcijo Vehicle Apps (Aplikacije v vozilu) obdelujemo in shranjujemo identifikacijske podatke in podatke o računu ter podatke, ki so potrebni za delovanje posamezne aplikacije.</li></ul>
<u>Kateri podatki bodo posredovani neodvisnim ponudnikom?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za funkcijo Vehicle Apps (Aplikacije v vozilu) delimo in uporabljamo anonimne podatke za zagotavljanje personalizirane vsebine in izboljšanje storitve (News). Poleg tega dejanja personalizacije, spletno iskanje po internetu, profil mobilnosti in spoznane destinacije posredujemo tretjim osebam.</li></ul>
<u>Kdaj so podatki, ki se obdelujejo, izbrisani?</u>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podatki, ki jih obdelamo za storitve, bodo bodisi samodejno izbrisani, izbrisani na zahtevo ali pa jih odstranite sami.</li></ul>